

C A T E C H E S I S

Zella

Summa tast

Uilis Schiadlagest/ Zocko
sise adna tan Christa appetuse ot-
we pieckit/ Käbbaisel/ Kähte mij tas-
ne olmuitze kaska Christilaka wies-
sod/ ia tast manga suun ludni
ikään Salug schiad-
ted.

Kavaltaka tait nuorit ia
Uhtekertit anehkaisest zägge-
tom.

Xhiada,

D. M. L.

Trycketom tan Zägen 1648.

S f v

Psalm. xix.

HErnan Laga lie alma mainet / ia arvat steluit / ia
tacl'a tait ihermetemit wijsesen.

HErn Budal lie rieht ia arwohot waimo.

HErn Budal lie stelkat ia pajas / zouggi zialmit.

HErn pallo lie raines ia sapsa ifaan aika : HErn
riehtas lie saadnes / caic' puoc' riehtasfartug.

Zat lie tiuresepo kah golle ia paiel caik puorremus golle:
Zat lie nalkasepo kah hanug ia hanug-laipe.

Za tuun Swaines lie xhiada tam warotom / ia cutti tait
adna / suini lie stuorra palcka.

Zubme.



Zubmelen Lage-Buda/ ia kâhte âlmai
 kalka nuora vlmuihit tam riehe pa-
 kated.

Zubmelen Lage, Budha, Exod. 20.

W Odn lie ahtuf tuun HERRA Zubmel.
 Todn ij kalka ijeka Zubmelit adnad
 muun autesu.

Todn ij kalka vriehtasi brukid tuun HERRAN
 Zubmele Nabim: Jute HERRA ij kalka tipted
 suun pakateken ârrod jocko vriehtasi suun nabim
 brufi.

Muitte âtte todn Haldi Passe wuolingatema
 Pâirve.

Todn kalka ehed tuun âhe ia tuun âdnat âtte
 todn kalka kucke edname aln wiesod.

Todn ij kalka kâdded.

Todn ij kalka Huorit tackad.

Todn ij kalka juollated.

Todn ij kalka wâârre wittenus sarnod tuun
 lackamuffet wuostia/

Todn ij kalka parkated tuun lackamuffet
 kâte.

Todn ij kalka parkated tuun lackamuffet Nis-
 sun/ suun swaines/ jelle terno/ wuoxa/ asna/ jella
 mi suidni peeri.

Caicē Budha Pakoij summa lie tat:

Todn kalka ešed tuun HErra Zubmel caicēast tuun waib-
most/ caicēast tuun sielust/ caicēast tuun vsjulmast / caicē-
kast tuun fabmost/ ja todn kalka ešed tuun Laekamusset nau-
kōht tuun iješet. Tat naturen Łaga sarno : caicē tagh maite
ei sittäwet/ ätte vlmnise kalka taekad tjes / tat taekat tij ai
sjes. Palla Zubmelest ia adne suun Budha / tie tat peerri
caicēit vlmuisit.

Tat Woustes.

Tadn ij kalka iješā Zubmelit adned myun
autesn.

Wi tat lie? Wasset.

Mijn kalka pallad ia ešed Zubmel paiel caicēit äbmit / ia
piejed. caicē jako ia tārwo suun all.

Tat Mubbe.

Todn ij kalka vriehtast brukid tuun HErran
Zubmele Nabm : Zuhte HErra ij kalka tipted
suun pakateken ärrod jocko vriehtasi suun nabm
bruki.

Wi lie tat? Wasset.

Mijn kalka pallad ia ešed Zubmel/ nau ätte mij epe kar-
rot jella wuorno xhiada suun Nabm / iješ näito / kielastella
jella pette/ walla ätte mijn kalka tam wäcken zuorfwod caicē-
kast hätešt/ räckoled/ kijtēd ia paijeted.

Tat Colmat.

Muitte ätte todn Haldi Passe wuoiingatem
päiwe.

Wi lie tat ? Wasfet.

Mijn kaska pallad ia ehed Zubmel nau ätte mij epe pas
iel-kiese Predico/ jella suun pako/ walla ätte mij adnep tam
passen/ culdelep tam mielast ia äppep.

Tat Reliat.

Todn kaska ehed tuun ähe ia tuun ädne/ ätte
todn kaska kucke wiessod edname aln.

Wi lie tat ? Wasfet.

Mijn kaska pallad ia ehed Zubmel/ nau jätte mij misen
Nitteg ia Herrait ij pajel-kiese jella märatut / walla adnep
sijen cudnest / tiednehep sijen/ culdelep sijen / ehep ia adnep
sijen zialmij autest.

Tat Bidhat.

Todn ij kaska kädDED.

Wi lie tat ? Wasfet.

Mijn kaska pallad ia ehed Zubmel/ nau jätte mij epe ahe
teke wahago tacka mijen Laekamussi suun wuoingai/ jella
suun wuosta meedda / walla wäcketelep ia tärjop suun caick
suun wuoingan hätesn.

Tat Gudhat.

Todn ij kaska huorit tackad.

Wi lie tat ? Wasfet.

Mijn kaska pallad ia ehed Zubmel/ nau jätte mij adnep
ahce raines ia ziahes. wiessom / kabbaisin pakoin ia widnoin/
ia jätte färdnacuetig cudnest adna ia eha suun lijcke quoi-
mes.

Tat Siezet.

Todn ij kaska suollad.

Wi lie tat? Wastet.

Mijn kalka pallad ia eged Jubmel / nau jätte mij mijen
Lackamusse rutto jella tawer suust erit walde / jella fluoc-
kaswotin ia wäärre tawerin mijen quouku käässa / walla wä-
ketep suun tasa / jätte suun tawer ia piepmom matta ednas-
ned ia lassaned.

Tat Cauhyat.

Todn ij kalka wäärre wittenus sarnod tuun
Lackamuset wuosta.

Wi lie tat? Wastet.

Mijn kalka pallad ia eged Jubmel / nau jätte m'j epe fluoc-
kaseht kiellastalla / jella suddha mijen Lackamusse all / ia pähte
paha saaka suun wuosta / walla mijn kalka wasteted suun
autest / ruodud puorrist suun pirra / ia järgaled caick äbmit
puorremussen.

Tat Achsat.

Todn ij kalka parkated tuun Lackamuset käte.

Wi lie tat? Wastet.

Mijn kalka pallad ia eged Jubmel / nau jätte mij epe
fluockaseht zoidzo mijen Lackamussen arbim manga / jella
käte / ia wiggat tam wuollasam maine warioin / nuokohet
tat schiadei tain Riehtasin : Walla mij kalkap wäketed
suun / jätte sodn oidzo elagas adneted kidda.

Tat Lågat.

Todn ij kalka parkated tuun lackamusse Nis-
sun / suun swaines / jella terno / wuoxa / asna / jella
mi suini peeri.

Wi lie tat? Wastet.

Mijn kalka pallad ia eged Jubmel / nau jätte mij epe kääs-
se /

se/lepotejella siuoeki mijen taekamuffest/ suun Nissun iella
 tieudne vlmuitit/ etc. Walla puorrepot waeketep /iätte si
 matten ärrod ia taekad maite sijs peerri.

Maite jätta Zubmel caiekiist taist Buda, Paekoist?

Eat jätta sodn:

M Odn HERRA lem tuun Zubmel / ahte wies
 kes Hebnie / tat jocko äko aittegij paha taes
 koi Maanaij all / hästa toeko colmat ia Näljät
 Lattas / taine jocko muun alpot. Ja taekam ar
 mokaswot hästa toeko mädde tusen lattasij / tain
 all cuti muun ehen ia adnete muun Budaie.

Mi lie tat ? Waffet.

Zubmel aitta jätte sodn sitta pakated caiekie tait cuti suun
 Budha paiel meedden / tantied kalkap mij pallad suun was
 shest / nau jätte mij epe meedde suun Budaie wuosta. Wala
 la suun armo ia caiekie puorrit toiwot sodn sijes cuti tait Bu
 daie adnete / tantied kalkap mij ehed suun / ia mielastam taes
 kad suun Buda manga /

Z acholwase pirra / ia kähte älmäi kal
 ka nuora vlmuitit tan rieht pakated.

M Odn jaekam Zubmel ähe caiek wiewese / al
 men ja Ednamen siudnedee all.

Ja Jesuse Chrifuse suun autan Pardne
 mijen HERRA all / Cutti lie saekanam Passe
 wuoignest / Kieगतom nieidda Mariast / Puidne
 tom Pontius Pilatusse wuolla / cruessi naflitom
 jabman / ia cruestitom / wuollus / läihtatom toeko

Helweti/ colmat päitwen wasie paiaš: žioidželam
 jabmemesi/ Paiaš: wuolgam tock o Almai/ Žloc
 katam äže Zubmelen caicē: wixese äkkes fiete
 päle/ Zoobelt wasi Potee tuobmid wlešoit ia
 jabmeit.

Modn jakam' ai tan Alis wuowigna all ah-
 te Christa Kirko/ tain Passe wlmuitšij Abti: po-
 tem/ Suddoin andagasem/ Didzen Paiaš: žioidž-
 žolem/ ja ikään ijellim/ Amen.

Zat 1. Artikel.

Siudnedem Pirra.

Modn jakam Zubmele caicē: wixese/ Amen
 ia Ednamen Siudnedee all.

Wi lie zat? Wastet.

Modn jakam jätte Zubmel lie muun siudnetam/ ia
 caicē Creaturit/ wadtam muidni Kubmaha ia Sielu/ žial-
 meg/ Pelieg ia caicē Lattasa/ ijärme ia caicē miela/ ia ätte
 šodn tait caicē wiela tale paiaš: adnet/ tasa ai wadta muidni
 irdaken päiwe päiwest pihtesa ia piepmo/ kate ia wieso/ Nis-
 šun ia maanag/ tieudnara ia caicē maite modn wuowingan
 piepmomen adnestom. Eatti ia wariela muun caicēš wa-
 šagost ia pahast: Ja caicē tait suun armostes ia äžen puoro-
 rewotest/ alma muun tieudnešeken. Euttin autest modn
 kalla suun wasie kjetted ia päijeted/ cuullos ärrod ia tieud-
 nahed: Zat lie wittese šaadnes.

II. Šadnestemen pirra.

Ja Jesuse Christuse/ suun autan Pardne/ mi-
 šen Šerra all. etc.

Wi

Mi lie ta? Waster.

Modn jaekam jätte JEsus Christus lie saadnes Zubmel/
riegatam Ähest ikään päddost / ia saadnes vlmuis riegatam
nieida Mariaf / lie muun hErra / cutti muun erie-lappom
ia tuobmotom vlmuis lädnestam ia oittam lie erie caikast sud-
dost / erie jabmemest ia Pahakase Rijkast / ij gollin jella sil-
bain / walla suun Passe ia tiuras warraines / ia suun mais
netes jabmemin ia Pijdnin : Tantied ätte modn kalka suun
ärrod / ia wiessod suun Rijkast / ia tieudned suun ikään Rieh-
tasfartogwotesh / maineteswotesh ia salugwotesh / naukoht
sodn jadmemest lie paias-zioidzolam / wiesso ia ralet ikään ais-
ka / Tat lie wittese saadnes.

III. Tan Nilis wuoignen Pirra.

Modn jakam ai tan Nilis Wuoigna/all. 12

Mi lie tat? Waster.

Modn jakam / jätte modn ijm ijegem ijarmin ia fabmoin
matta jaked / jella poted muun hErran JEsuse Christuse
quoiku : Walla tat Passe wuoign lie muun tasa xhiada E-
rwangelium kähom / paias-zouggim wuobdasines / Passotam
ia adnetam muun riehtas jakosh / Naukoht sodn caicē Chri-
sten-almuf Ednamen ald kähö / zägga / paias-zougga / Pas-
sot / ia JEsuse Christuse quoiku käässa / ia wariela ahten rieht-
tas jakosh / josne Christa-ahetizägganemest sodn muidni ia
caicēit jakolaisit färtte päiwe andagas lueihta caicē suddoit.
Ja kalka Mangemys päiwen muun ia caicē jabmeit paias
pähted / ia wadted muidni ia caicē Christuse jakolaisit ahte
ikään wiessom. Tat lie wittese saadnes.

Ög

Räckol

Räckolwas/ ia lähte älmäi matta

Nuorit vlmuihit Pakated/ Äize mijen/ etc.

^e Räckolwas/ Matth. 6.

Äize mijen jocko lie Älmen sis. Pässe liekos tuun Nabin. Quoiku potus tuun Rihf. Schiadtus tuun willio naukoht Älmesn/ nau ai Ednamen aln. Mijen päiswe päiswen laipe wadte mijen vdni. Ja lähte mijes mijen mainit andagag/ naukoht ai mij lähtep mijen welgolaihit. Ja ello mijen laidi tocko kiezelemi / walla wariete mijn pahasi. Juhete tuun lie Rihf/ sabmo ia arwo ikääst tocko ikään aikai/ Amen.

Äize mijen jocko lie Älmen sis.

Mi lie tat? Wasser.

Jubmel sitta tain lepoted mijn/ sätte mij jaked kalkap/ sodn lie mijen riech Äize/ ia mij suun riechtas maanag / tancied ät te mij suun jalopot ia niennus tärwoin quoine räckoled kalkap/ naukoht puorre maanag suun kieres ähes. Ja lie tafne siehem Pieckit jella Räckolwase.

Tat wuostes Räckolwas.

Pässe liekos tuun Nabin.

Mi lie tat? Wasser.

Jubmelen Nabma lie ijehestes kalle passe/walla mij räcko lep tadne Räckolwassin/ sätte tat ai mijen ludni kalka passen ärröd.

Rächte

Rähte schiadia tat ? Wasset.

Cosse Zubmelen pako rainest ia stelkest appetowa / ia mij
tan manga naukoht Zubmelen Naanait peerri Zubmelas
ka wiessop ? Walla cutti ijesalaka appet ia wiesso/sodn alpot
mijen kaskasn Zubmelen Nabumma / tast wariel mijn o al-
men Ähe.

Tat Wubbe Räckolwas.

Quoiku potus tuun Rijs.

Mi lie tat ? Wasset.

Zubmelen Rijs pota kalle ijesestes wadne mijen räckola
wasset : Walla mij räckolep tadne Räckolwassesi / jätte tat
mijen quoiku ai poted kaska.

Rähte ia cosse tat schiadia? Wasset.

Cosse mijen Almen Ähe wadea mijes suun Passe wuoig-
nes / jätte mij xhiada suun armo jakep suun Passe pakoi/ ia
tadne wäreldest Zubmelaka wiessop / ia tast manga ikään
aika.

Tat colmat Räckolwas.

**Schiadtus tuun wilio naukoht Almesu/mau
ai Edname aln.**

Mi lie tat ? Wasset.

Zubmelen puorre ia armokas wilio schiadia kalle wadne
mijen räckolwasset/ walla mij räckolep tadne Räckolwassin/
jätte tat ai mijen ludni schiadted kaska.

Rähte ia cosse schiadia tat ? Wasset.

Cosse Zubmel aiet mijen oidzen wilio/ ja walda erit caic
paha raadhtie ia Pahakasen vsjulmas / cutti ij paie jätte mij
Zubmelen Nabumma passotep, ia jätte suun Rijs mijen
quoiku pota/ia jätte sodn zanga ia niennust mijen suun Passe
pakoi/ ia iakoin hästa näckom / Tat lie suun puorre ia wuo-
tas wilio.

Tat neliat Räckolwas.

Mijen päiwe päiwen laipe wadte mijes vdni.

Wi lie tat? Wasset.

Zubmel wadta kalle alma mien räckolwasset färtte päiwen laipe caickit vlmuisit/ walla mij räckolep tadne räckolwassetn/ jätte sodn paia mien tädde tam/ ätte tat laipe joine mij piepmotowa lie suun wadtal/ tack/ ia ätte mij sijttola sin tam quoikum waldep.

Wi lie päiwe päiwen laipe? Wasset.

Caick maite rubmahän piepmon ia tarpahan pota/ käh lie pierko/ juckamus/ pihtesa/ käte ia Heibmo/ afer/ Puf we ia elag/ tawer ia rutto/ puorre Nissun/ puorre maanag/ puorre tieudnist vlmuisit/ puorre ia jakolais Difwainnis/ puorre Kaielem/ puorre talcke/ Kaffe/ warreswot/ cudne ia puorre praude/ puorre wädning/ puorre fradneg ia enap nab demit.

Tat Widhat.

Ja läihite mites mien mainit andagas naukoht mij ai läihitep mien welgolaihit.

Wi lie tat? Wasset.

Mij räckolep tadne Räckolwassetn/ ätte mien almen Nšie ij sitta wuoidned mien suddoi quoiku/ ia sijen tied heit ted mien räckolwas/ juhite mij epe lie kelpokas oidzod tam maite mij räckolep/ ijte ai tam tieudnem/ walla jätte sodn sitta mijes caick/ puok armostes wadted/ juhite mij suddo tackap appares ednal färtte päiwe/ ia epe tieudne ijesas käh pakatos. Tie sittaap mij ai tan wuosta waibmostam andagas wadted/ ia mielastam tackad sjes puorre/ jocko mien wuosta meeddam lewa.

Tat cudhat Räckolwas.

Ja ello mijn laidi tocko kähleemi.

Mi tat lie? Wasset.

Ji Zubmel kiehel ahteke / walla mij räckolep tadne Räc-
kolwassefn / jätte Zubmel sitta mijen warieted ia cattid / ätte
Pahakas / wärelid ia mijen ijehem oidz ij kalka käässad ia täl-
wod mijen erit jakost / leickitemi ia iješa stuorra suddoit / ia
iosse mij tan quoine kiehelowa / jätte mij taut mangepue
mattep oitted ia paiel päfsad.

Tat Steget räckolwas.

Walla wariel mijn Pahast.

Mi lie tat? Wasset.

Mi räckolep tadne Räckolwassefn naukoht ahte Summasfn /
jätte mijen Almen Äise zouda mijen caickast pahast / kääbais-
sit rubmahän ia sielun häteft / taweren ia cudnen pälest / etc.
Ja taut mangepue cosse jabmemen päddo aldan / wadta
mijes ahte puorre näckom / ia armokasest walda mijem tan
surkulaiž wäreldest iješes quoiku Almai.

Amen.

Mi lie tat? Wasset.

Jätte muun kalka ärröd wittes tan paiel / ätte Nabdem
Räckolwasse mijen Almen Äisi täckahowa / ia lewa suust
cuullom. Juhte sodu lie iješe kähom mijem nau räckoled /
ia toiwotam / ätte sodn sitta mijen cullad / Amen / Amen /
Ja / Ja / tat kalka ai nau schiadted.

Castetemem Pirra / ia lähte älnat
kalka tam nuorit vlmuitit rieht pakated.

W Adzet vlkos caick Wärelid / ia Predicot E-
wangelium caickait Creaturit. Tat socko

iafa ia schiadta castetom/ sodn kalka salug ärröd.
 Walla tat jocko ij jafa/ sodn kalka tuobmitom
 ärröd. Muldni lie wadtetom caick fabmo All-
 me ia Edname all. Wadzet tantied vlfos/ ia
 äppetet caickit vlmultzit/ ia Castetet sjiem Ähen
 ia Pardnen/ ia Passe wuoignan Nabmni: Ja
 äppetet sijen adneted caick maite modn lem tjes
 kâhom. Ja wuoidne/ modn lem tjiem ludni caick
 kait påfwit/ hästa Wärelde näckomi/ Matth.
 28.

Wastett Jesus: Saadnaf saadnaf jättam
 modn tjes/ josse ij ahte riegat ziahest ia wuoign-
 nest/ tie sodn ij matta poted Zubmelen Rijk.
 Tat jocko lie riegatom Didzest/ tat lie oidz ia
 tat jocko lie riegatom wuoignest/ tat lie wuoign.
 Joh. 3.

Tat Woustes.

Wi lie Castetus? Wastet.

Castetus ij lle kâros ziahe/ walla lie ziahe mastom Zub-
 melen Budain/ ia weedom Zubmelen pakoin.

Eucci lie tat sabma Zubmelen pako? Wastet.

Tat jätta mijen Herrra Christus Mattheuse
 ludni mangemus kâkost: Wadzet vlfos caick
 Wärelde/ ia äppetet caick Hednigit/ ia castetet
 sjiem Ähen/ ia Pardnen/ ia tan Passe wuoign-
 nan Nabmni.

Tat

Tat nubbe:

Mauckit castetus adna mieldes? Waster.

Castetus adna mieldes/ ia reggo suddoit andagas/ zouda
iabmemest ia pahakafest/ ia wadta ikään salugwot/ caickit
taik iocko iaken / naukoht Zubmelen pako ia toiwotus
taippa.

Cutilewa tag Zubmelen Pakog ia toiwotus?

Waster?

Tat jätta mijen HERRA Christus Marcuse
ludni mangemus Läckost. Tat jocko jaka / ia
schiadta castetom/ sodn kalka salug ärrod: Walla
tat jocko ij jaka/ sodn kalka tuobmitom ärrod.

Tat Colmat.

Kähte ziahe matta nan stuorra parkoit taclad?

Waster.

Ziahe tam ij saadna tacla ijekesles/wall Zubmelen pako/
jocko lie ziahen quome ia ludni / ia iako iocko Nadem
Zubmelen pakog ziahesu iaka / ia ijekes tan all tärwot/
Zuhte alma Zubmelen pakot ziahe ij lie ijeka käh ziahe / ia
ij lie castetus. Walla tain Zubmelen pakoin lie tat ahte
casetus/tat lie ahte armon ia wiessome ziahe/ ia ädo: riegat
tem paso tan Passe wuoignesu/ Naukoht A. Pawal iätta
Tituse quoiu Colmat Läckost.

Xhiada ädo: riegatem paso ia tan Passe
wuoignen ädostomen/ cuttin sodn mijen paiel
irdaken vlkos: nuorkotam lie/ xhiada mijen Läd:
nestieie Jesus Christus/ tantied ätte mijen kalka

Gg III

rieh:

riehtasfärtog schiadtēd xhiada suun armo / ia
arvien ärrod tam ikään wiessomen toiswo-man-
gelt: Tat lie wittes saadnes.

Tat Reliet.

Waite merki Naddem Castetus zianesn?

Wasser.

Tat mercki jätte tat pāres Adam ioeko mijesn wiela lie/
kalka fārte pāiwen angertem ia puorretēd xhiada kalka-
stod / ia iabmed caicē suddoin ia paha vstoin quoime. Ja
waste pāiwe: pāiwesi paias: zioidzōled ahten ādo vsmuisen/
tat ioeko riehtasfärtogwotesn ia raineswotesn ikään aika
Zubmelen ludni wiessod kalka.

Cosne zioidzo tat Schiadtetom? Wasser.

A. Pawal jätta Kobmarij quofku tatte cus
dhat Lākosn: Mij lem fruestitōm Christusēn
quoime xhiada castetus jabmēmi / ätte naufoht
Christus lie paias: pāhtom iabmēmest / xhiada
Ahen HERRawot / nau kalka ai mijen mannad
ahte ādo wiessomesn.

Almen Rijke Zoudagij pirra / ia ahte
rieht Xipitem pirra / lāhte ālmai kalka tait
nuorit vsmuisit tam rieht tādēd pakated ia
salugen parkad.

An pauhte all (nabmatom / ätte Christus
lie wiessoen Zubmelen Pardne) sittam
modn karwid muun Ahth: zāgganem / ia Helwe-
tin

tin waidnog ij kalka suun paiel oitted. Ja modn
wadtam tuidni Almen Riiskan zoudagit / caick
maite todn sadna Edname aln / tat kalka sad
natom arrod Almesn / Ja caick maite todn zou
da Edname aln / tat kalka zoudetom arrod Al
mesn / Matth. 16.

Cutti tijem cuulla / sodn cuulla muun / ia tat
iocko tijen paiel kieke / sodn paiel kieke muun /
walla tat iocko muun paiel kieke sodn paiel
kieke suun / iocko muun saddim lie / Luc. 10.

Kasse arros tjes. Naukoht Ake lie muun
saddim / nau saddim modn at tijen : Gosse sodn
tait jattam leij / passoli sodn sijen all ia iatti
sjes : Baldeet tat Passe wuoign / Cuttis tij laih
tewet suddoit andagas / taite lewa tag laihtom /
ia cuttis tij adnetepet / taite lewa tag adnetom.

Wi lie Ripp? Waster.

Rippasn lie cuohte Piecke.

Wuofkes / iatte almai tabdosste suddoit. Tat mubbe jat
te almai adno suddoit andagas Ripp Akest naukoht ijeke
Zubmelest / ia ij leikite tan all / walla iaka allaseht / iatte
suddog lewa tam xhiada andagas wadtom Zubmele autesn
Almeff.

Waite suddoit kalka almai nabo rippared?

Waster.

Zubmelen autesn kalka almai wadted ijehes welkolaisen
caick suddoit / nau ai tait suddoit ioite mij epe tiete / naukoht

Gg v

mij

mij tacka Åhe miien Räckolwaffesn. Walla Ripp = Åhe autesn kalka miien tåbdested tait suddoit/ ioite mi tietey ia tåbdap waibmostam.

Wälie tar : Wasser.

Kiehe tuun Nabma paiet Zubmelen Låge Budaimans gel/ iosse todn lie ahte Åhe/ Ådne/ Swaines/ re. Josse todn lie årrom epe- culos/ iackotem/ Laicke/ waschain/ Smait/ puoffak. Josse todn lie tackam maitel cuttigen wuosta tain pakoin iella parkoin/ suollatam/ kielaftallam / tackam wahago ahtifen ia peiftam.

Lie wadte muidni nabo ahte ånehkais muos
to rippated.

Nau kalka todn tåbdested Ripp = Åhe autesa:

Kales Herra modn räckolam tuun / jätte todn sitta culdeled muun Ripp / ia nuollad muun suddoist Zubmeletied.

Jätte :

Wodn wairwais suddolais wadtam ijesem wellolais Åzen caickie suddoit Zubmelen autesa / walla tuun autesn tåbdestam modn iätte modn lem ahte tieudnist Swaines/ Terno etc. Walla modn tieudnaha (tae wåås repo) muun Husbondai ij iakoseht / Juhie tast ia tast/ modn iſtn lie tackam maitte muidni leif lågotom Husbondast iella Emedest. Modn lem måratottam sijen/ ia påhtam sijen pelled ia karroted / modn lem årrom laicke ia wahago tackam.

Modn lem ai årrom vraines pakoin ia parkoin / laadsjom ia pelfam muun muddufaise quoine/ re. Tait caickie saangartam modn/ ia räckolam armo/ modn sittam mielasftam puorreted ijesem.

Åhe

Ahte Husbonda jella Emete jättus

caieñ nau:

Walla modn täbdestam tuun autesn / jätte modn ijm lie
iackoseth pakatam muun maanait ia tieudnist vlmuihit /
ijfe aduetam sijen Zubmelen cuduen. Modn lem karros-
tam/wadtam paha muoto / pakoin ia parkoin / modn lem
taekam wahago muun kradnit / wuobdam tiurafest / wuoba-
dam suockas tawer. Ja maise sodn enap Zubmelen
Budait wuosta taekam lie.

Ja iosse ij cuttig laudna nabdem ia stuorra suddoit ijehes
quoime / tie sodn ij kalfa wjstafepot saangarted / ia äsoted
alsas suddoit/walla iättus ahte iella euohje / maite sodn tieta
nauht: Walla modn täbdestam tuun autesn / iätte modn
ahen hawen karrotim / Jtem / ahen hawen tat / N. jella
tat N. waiastattam. Ja pane tasto ärröd.

Ja iosse sodn ij tieta maiteñ (iocko tauk ij matta ärröd
alles) tie ellos iättus / walla waldus läihkem ton ahajise
Xippan manga / cutti sodn Zubmeli taekä Xipp: Ähe au-
tesn.

Jella nauht:

Wodn waiwais suddolaiñ vlmuiñ / iocko suddosñ sacka-
nam ia riegadam lem / ia wiela tasto caieñ muun wies-
som päiwin / ahte suddolaiñ wiesom aduam lem / täbdestam
caieñ ast muun waimost tuun autesn / o caieñ wieres ifään
Zubmel / muun fieres Almen Ähe / ätte modn ijm lie tuun
ekam paiel caieñ äbmit / ijfe muun Laekamusen / nauhoje
muun iehem / modn lem (tatte wäärröpo) mäddeleka
tuun wuosta suddo taekam / ia tuun Pässe Budait / käbai-
zin vsiulmin / pakoin ia parkoin / ia tietam ijehem tamied
tieudnaham Helwet ia ifään lappom / iosse todn kalfali
tuob

tuobmid muun/ tuun karras riehtase manga / ia naukoht
 muun suddog tiednahan lewa. Walla tale lie todn kies
 res Almen Åke toiwotam / ätte todn sitta tackad armo ia
 wällestwot caic̄ waiwais suddolaisij quoime / cuti ijeses
 iärgaled siten / ia ahte niennus jako quoime patered tuun
 armofaswote quoc̄ku / sijen quoime sitta todn armofas
 ärrod/ ecka lähte sij lewa tuun wuosta suddo tackam / ia ij
 coffeke sijen suddoit läckod. Tan paiel tärwotam modn
 ijesem waiwain suddolais / ia räckolam tuun tärwolaka/
 ätte todn tan sabma tuun toiwotuse manga / listi muini
 armofas ia wälles / ia wadte muini caic̄ muun suddoit
 andagas/ tuun passe Nabmi kijtcolusen ia cudnen/ Amen.

Tan paiel kalka Dipp. Åke jätted :

**Zubmel liekos tuidni armofas/ ia niennustus
 tuun jako.**

Za jättes enapo :

**Zakaco todn sätte muun läihtem lie Zubme-
 len läihtem? Wasiet.**

Za/ kieres Herra.

Jätta sodn waste :

Naukoht todn jaka / nau schiadta tuidni.

**Za modn mijen HErran Jesusen Christu-
 sen läikomest/ läihtam tuun suddoit andagas
 Åken Nabmi/ ia Pardnen/ ia tan Passe wuotig-
 nen / Amen.**

Wadze raffest.

Alta

Altarin Sacramenti Pirra / ia kähte
 älmait tam kälkä nuorit vlmuitzit rieht
 pakated.

Äckedes malest / Luc. 22.

Wien HERA JESUS Christus / tan ijen cofe
 se sodn leij pettetom / waldi sodn laipe / kijtiti /
 tai tam / ia wadti suun äppetus / älmaites ia iätti
 ti: Waldet ia pärrot / tat lie muun rubma / jocko
 tijen autest lie vlfos / wadtetom / tam tackat
 muun muittolafen.

Nau ai waldi sodn kälk / cofse sodn Äckedes
 malas tackam leij / kijtiti / wadti sijes ia iätti:
 Juckat taste caick / juhte tat lie muun warra /
 jocko lie tan ädo Testamentin kälk / cutti vlfosa
 nuorkotui mädästij tied / suddoin andagas
 wadtemen / nau tastwia käh tij tam tackatvet / tie
 tacket tam muun muittolafen.

Mi lie Altarin Sacrament ? Wasser.

Tat lie mijen HERAN JESUSE Christuse saadnes
 Rubma ia warra / laipen ia wijdne wuoln / mijes Christigie
 pärrod ia iuckad / ijehe Christusest siettetom ia piehetom.

Cofne jloidjo tat schiadletom ?

Nau schiadlen tag Pässe Ewangelistag / Mattheus /
 Marcus / Lucas ia A. Pawal:

Mijen HERA JESUS Christus tan ijen cofe
 se sodn leij pettetom / etc.

Maite auckit adna tat pärröm ia iuckam suun quome :

Waster.

Tam wadte tagh pakog täbdeb :

**Tijen autest vlkos wadtetom ia vlkos nuor
kotom suddoin andagas wadtemen.**

Nabmatom / iätte mijes tan Sacramentisu / suddoin
andagas wadtem / wiessom ia salugwot xhiada Nabdem
pakoit wadtetowa : Zuhte coste suddoin andagas wadtem
lie / tasue lie ai wiessom ia salugwot.

Kähre matta Pärröm ia iuckam nabdem stuorra äbmit
taclad ? Waster.

Pärröm ia iuckam tam ij tacla / walla pakog ioko tasue
zioidjon :

**Tijen autest vlkos wadtetom ia vlkos nuor
kotom suddoin andagas wadtemen.**

Euti pakog lewa Diswe Piek tan Sacramentisu. Ja
tat iocko pienja iakos tain pakoi all / sodn adna tam maite
tag toiwote ia läppen / nabmatom / suddoin andagas wad-
tem.

Eutti walda tat Sacrament kelpokast ? Waster.

Fastid ia puttaset ijekes karwid / lie kalle puorre vlkois
praudi. Walla tat lie rieht kelpokas ia puorrist siettetom
iocko iaka tait pakoi :

**Tijen autest vlkos wadtetom ia vlkos nuor
kotom suddoin andagas wadtemen**

Walla tat iocko tait pakoi ij iake / walla leikite sodn lie
kelpotem ia ij siette : Zuhte tat pako (tijen autest) adno
ahte iakolais waibmo.

Idetes

Idetes ia äckedes Räckolwasse/ ia kosh-
te älmät kälka äppeted nuorit vlmuisit taal-
loi wadted ijehes Zubmeli.

Idetest.

Cosse todn paiaas/zioidzol/ kälka todn nau ijehet Zubmeli
wadted ia jätted :

Ahen Nabimint/ ia Pardnen/ ia tan Passe
wuoignen.

Zasto lueihtae Puolwij all/ jella zioidzo/ ia läcko Ähe
misen/ Jakolwas ia tat Räckolwas.

Wodn fiittam tuun Almen Ähe xhiada **J**E-
susen Christususen tuun räckes Pardnat/ jätte
todn muun tan ijen/ caickest hätest ia wahagosti/
nau armokaseht swarielam lie/ ia modn räckolam
tuun/ ätte todn ai tan päiswen swariel muun caic-
kast suddost ia passast/ jätte caicst muun wießsom
ia caicst muun tackam/ matten tujdnt täckahad/
juhete modn wadtam ijehem/ rubmaham ia sie-
lum/ ia caicst Puock tuun kietett/ Tuun passe
Engel lieckos muun quome/ jätte tat paha wa-
sche älmät Pahakas ij ahtete sabmo paiel muun
oidzo/ Amen.

Ahte vha maanaj Räckolwas.

SÄrra Zubmel Almen Ähe/ mij räckolep tuun xhiada
tuun Räckes Pardne **J**Esusen Christususen / wadte
mises tuun Passe armoitat/ jätte mij ahten riehe jakolwassin/
puorin tapin ia äpetusin päiwe/ päiwest lassaned mattep/ ia
jätte

jätte todn miien / ia miien Aitegeie ia miien Difwainuffie /
 wdni caicēkast suddost / paha ädneft ia caicēkast pahast armokas
 seht cattid ia warieted sitta / Amen.

Aickedest.

Wodn kjiittam tuun muun Almen Aike /
 Xhiada Jesusen Christusē tuun rackes
 Pardne / jätte todn muun tan päiswen nau ar
 mokaseht warielam lie / ia rackolam tuun / jätte
 todn armokaseht wadta muidni caicē muun
 suddoit / andagas / maine modn lem vrieht tac
 lam ia muun tan tjen wällaseht warieted :
 Zuhte modn wadtam tjehem muun rubmaham
 ia sielum / ia caicē puok tuun kieteit / tuun Passe
 Engel Tiekos muun quoine / jätte tat paha wa
 sche älmāi Pahakas ij ahteke sabmo paiel muun
 oidzo / Amen.

Kähte älmāi kalla Zubmelen puor
 rist siudnetusin wadzed Pöntai ia erit.

Pöntai.

Puorrist siudnetos. Psalm. 145.

Ellekaij Zialmeg wuoidnen tuun quokku
 Herra / ia todn wadta sijes pierko rieht ai
 ken / todn palas rappa tuun Kietat / ia caicē tat
 joko wiesso piepmo todn tuun puorrist siudnetu
 sin. Kijttolus lieckos Akai ia Pardnai ia tan

Passe

Passe wuognai/ naukoht tat lij ärröm alkerwisi/
tate ia särkten aike/ ikääsi hästa tocko ikään aika/
Amen.

Ean manga Äge mijen/ ia tat Käkolwas:

Borrist siudnet mijn HERRA Jubmel/ ia
tatt tuun wuobdasit/ maite todn mijen
rubmai piepmomen wällaseht wadtam liek/ ia
wadte mijes tuun passe armoit/ jätte mij tait
muddakasi/ ia alma tuun mielan riekumasta
mattep niehtid ia rapetid/ xhiada tuun Pardne
JEsusen Christususen mijn HERRan.

Manga Pärromen.

Kiittolwas Pas. 147.

Riittet HERRA/ jätte sodn lie puorre/ ia
suun puorrewot ärrö ikään aika/ tat jocko
ko caickit oidzit sijen piepmo wadta/ tat jocko
Pufwat sijen piepmo wadta/ ia karranasen
ziuckit cuti zuorwon suun quoiķu: Sodn ij adna
vsto rässi wlexeswoti/ iike ai miela cuttigen
älman tahtit: HERRA adna vsto sijen quoiķu jocko
suusi pallen/ ia tain quoiķu suun suun puorrewot
toiwon. Kiittolus liekos Ähät/ etc.

Ean manga Äge mijen/ ia tat Käkolwas:

Si kiittep tuun rackes Allmen Äge/ caickai
tuun puorre tackoi autesi/ ia ainas tain
tuun wuobdasij autesi/ maite mij tuun wälles
H h wotesi

wotest oldzom lem / ia räckolep tuun passe ara
 moit / jätte naukoht rubmai suun piepmomes
 oldzom lie / mattali ai suun sielu tuun passe pa
 foi quoine särten aike arwatom ärrod / xhiada
 tuun pardne Jesuse Chrifuse mijen HXXrans
 Amen.

Colloff. 3.

Caick maite tij taekawet pakoin jella parkoin / tam taeket
 caick Jesusen Nabmi / ia kijtet Zubmel ia Ahe xhiada
 suun.

Huustafsa.

Jella

Rätte.Patatos Appetei Pirra.

W Aldet waro ijehestet ia caickast Täckest / josne tat
 Passe wuoian lie piejantijn Biscopen / raiceted
 Zubmelen Ahti.zägganem / Cuttin sodn lie lädnos
 stam tain ijehes warrain / Act. 20.

Ahte Biscop kalka ärrod laieteken / Ahte Nissinen älmai /
 käsee muddak / Aitagas / Quossotee. Appetei / ij jucke / ij
 puosak / ij Snuoggee mangel seidos aucke / walla wuockas /
 ij pelekolas / ij Hahnes / joeko ijehes käte autest puorrist zoida
 zo / joeko miedamannas maanait adna / tain caick cudnen / ij
 ädo = Christet / 1. Tim. 3.

Sodn kalka adneted ijehes tan pakosn niennus cutti saad
 nes lie / ia äppetted matta / Tit. 1.

Tain Guldeleij Pirra.

Bsiutet tijen äppeteij all tain ioko Zubmelen pako tjes
 jättam leijn / ia mangelt hulget sijen iako / Heb. 4.

Nau

Nau lie HERa tale siettetam / jätte tagh joko parote
Ewangelium / kalka ai oidzod sijen piepinom Ewangeliumist /
1. Cor. 9.

Eat jocko palatowa pakoin / sodn juockus caick puorre
suidni / jocko suun appetam lie / Gal. 6.

Tag Pap / Herrag cuti puorrist auten / ziodzon / kalka als
mai adneted cuohce enap awost / enamus tag joko parkin pa
koin ia appetusin. Zuhce Schiadlak jätta : Todn ij kalka
sadned Nialbme wuorast jocko trösti. Ja ahte parkae lie
suun paikas muddak 1. Tim. 5.

Wäreliden Diswaimuse Pirra.

Ji lie ahteke Diswaimus walla Zubmelest. Eat Dis
waimus jocko lie / sodn lie sadditom jubmelest. Zantied
jocko ijheses pieija Diswaimuse wuosta / sodn pieija ijheses
Zubmelen Sietteteme wuosta. Walla tagh cuti pieijen
ijheses tan wuosta / sij oidzon ahte tuobmo ijheses paiel. Zuhce
tag joko fabmo adnen / ij lie sijes pallon joko puorrist taeken /
walla taie joko pahast taeken. Josse todn ij sitte pallad
Diswaimusest / tie taeka tat mi pourre lie / tie oidzof todn
kijttolus suust. Zuhce sodn lie Zubmelen tieudnar tuidni
puorren. Walla josse todn taeka tat mi paha lie / tie weerti
todn pallad. Zuhce sodn ij quadda Swierde tässe tied wal
la sodn lie Zubmelen tieudnar / ahte Hebnie suidni pa
katusen jocko paha taeka / Rom. 13.

Wuollepoj Pirra.

Ardnacurtig liekos cuullos Diswaimusi / jocko fabmo ad
Lina / Zuhce ii lie ahteke Diswaimus walla Zubmelest /
Rom. 13.

Arrot wuollepog caickie vlnuigij Praudie HERa Zub
mele tied, josse tat lie komuti naukoht / tan Diswaimusi / iella
Hh ij Pie

Þeijetos = almait naukoht tait joko sadditom le suust / tait pahait pakatusen / ia tait puorrit / sijttolusen. 1. Pet. 2.

Wadtet Keisari tat mi Keisari peerri / ia Zubmeli tat mi Zubmeli peerri. Metth. 22. Adnet Käckolwassit komu sij ia Diswainusti autest / tantied ätte mij mattep wiessod nasost. 1. Tim. 2.

Zifwe Almajin Pirra.

Zij älmag ehet tijen Nissunit / naukoht ai Christus es Abti-zägganem / ia lie vlkos wadtam ijeses suun autest / tantied sätte sodn kalkai passoted suun. Nau kalken ai älmag ehed sijen Nissunit naukoht sijen ijeses rubmaha. Tat joko suun Nissunes ehe / sodn ehe ijeses : Zuhete ij ahteke lie coffelen waschotam suun ijeses oidz / walla piepmo ia tario tam / naukoht HERRa Christus suun Abti-zägganem. Eph. 5.

Zij älmag' ärröe tijen Nissunij ludni tain ifärmin'ia wadtet tan nissulajsi litei / naukoht tat jocko heisopo lie / suun cudne / naukoht ahten-arbieit tocko wiessomen armoi. 1. Pet. 3.

Owoije Nissunij Pirra.

Nissunag ärrös sijen almait Wuollepog / Naukoht Sara lei cuullos Abrahami / ia kähöi suun HERRan / cuttin nieidag tij schiadtam lepet / josse tij puorrist takawet / ia epe nau pallat. 1. Pet. 3.

Nissunag liekos sijen almait wuollepog / naukoht HERRa Zubmel Christusi / juhete älmaj lie Nissunen oifwe / naukoht Christus lie Abti-zägganemen oifwe / ia sodn lie ai suun rubmahan warreswot. Naukoht tale Abti-zägganem lie wuollepo Christusi / nau kalka Nissunag caick äbmijn ärröd wuollepog sijen almait. Eph. 5.

Tuun wilio kalka tuun älman wuolla wad tetom ärröd / ia sodn kalka ärröd tuun HERra / Gen. 3.

Nittegij ia Wuorasij pirra.

Zij Nitteg / ellot kietet tijen maannit Waschai / walla paijotet sijn pakatusin ia HERran Jubmele äppetustn / Eph. 6.

Cutti wäärretet ahte taist vhemust joko jaken muun pa paiel suidni listi puorrepo ätte ahte Myllykiädk listi sadna tom suun zieboti / ia sodn wuoiotuli meeren ziegnali. Marc. 18.

Jubmel paias riehtuli ahte Wittenus Jacobisn / ia wad ti ahte Riehtam Israelisn / tam kähöi sodn mien Nittegit äppetted sijen maannit / tantied ätte tag mangelt poteg mat ten tait äppetted / ai tait maannit joko wiela kalken riegatud : Cofse sij paias stadden / ätte sij ai paroten tait sijen Maanaites Psalm / 78.

Maanais ia Nuorais Pirra.

Zij maanag Lieket cullos tijen Nittegit HERran tied / juhete tat lie riehto / Edzed Ähe ia Adne / cutti lie tat wuostes Buda jocko toiwotus adna suustes / tantied ätte tuidni puorrissit manna ia jätte todn kalka lueke wiessod Edname qln. Eph. 6.

Zij nuorag lieket ai tait wuoraste wuollegepog. Lieket caic kassanat färdnacuttin wuollegepog / ia adnetet ijeseet zank wuolleswoti. Juhete Jubmel zoidzo wuosta tait zäy / lait / walla tait wuollast wadta sodn armo. Zie wuolletet nabo ijset Jubmelen wieres kiete wuolla / tantied ätte sodn paijete tijen suun päddon / 1. Pet. 5.

Käte-puondaij ia Emetij pirra.

Zij HErrag mi taipa ia riehto lie/ tat tacket tieudnarit/
ia tietet jätte tij ai adnewet ahte HErra Almefn/
Coll. 3.

Zij HErrag/ tacket ai tam sabma wuosta sijen (tieud-
narit) ja erit/heittet naggim/ia taitewet/jätte tijen HErra
ai lie Almefn/ ia sodn ij kiese ahteken muoto manga/ Eph. 6.

Todn ij kalka tackad tuun Laekamusset vrieht jella rieuf-
wid suust: Tuun Park alman palk ij kalka ärrod tuun ludni
ittaiji/ Lev. 19.

Todn ij kalka adneted suun palka jocko adnestowa ia wai-
wais lie/etc. Walla todn kalka wadted suidni tancka päiwe
suun palcka/ jätte Päiwaiz tan paiel ij luehtat / Deut. 24.

Tieudnisi vlmuihij Pirra.

Zij Tieudnarag liecket cullos tijen käte/ HErrait / palloin
ia tãrgitenim tijen waibmon aitagawotin / naukoht
Christusi/ ia ellot tieudnahet wall zialmij autefn / naukoht
vlmuhij miela manga / walla naukoht Christusen tieudna-
ra/ia tacket tat mi Zubmel sitta/waibmost tain puorin mie-
lain. Bsjueet/ ätte tij tieudnewet HErra ia ij vlmuihi / ia
tietewot) ätte maite puorre fãrttecuttig taekka / tam kalka
sodn wast oidzod HErrast/ iosse sodn lie Tieudnar jella Luos-
wus/ Eph. 6.

Zij Tieudnara / lieket wuollegopog tijen HErrait tain
palloin: Zij walla tait wuockasit ia aitagast/ etc. 1. Pet. 2.

Arbeij Pirra

Zat jocko ahte rieht Arben ia ahtuk lie/sodn pieija suun tãr-
wos Zubmele quoitu/ ia ärro caiekan pãddon rãckolwa-
sesn ijen ia päiwen / walla tat jocko wiesso (kieckelata / sodn
lie wiessoe jabmam/ 1. Tim. 5.

Tait

Tait iſſwetemit ia arbeit jättam modn : Sijes lie puorre
 joffe ſij nau wieſſon käh ai modn : Walla joffe ſij ij matte
 adneted ijehes / tie waldutas : Juhce tat lie puorrepo wals
 dud käh puolled, 1. Corinth, 7.

Tag nuoras Niſſuna ätte ſij ſiettete ijehes naufoh Niliffie
 peerri / ij ſuddhijlaka / ij Zuckeilaka / walla puorre äppetela-
 ka. Jätte tag nuora Niſſunag matten äpped puorre tapie
 ſijeff / ehed ſijen älmait / adned ſijen maanait kieres / ärrölin
 miedamannaſa ia rainefa. Zit, 2.

Ahtzaitz vlmuitſij Pirra.

Caick maite tij ſittawet ätte vlmuitſe kalla tackad eiſes
 tam tacket tij ai ſijes. Juhce tat lie Laga ia Prophetie,
 Matth, 7.

Ehe tuun Lackamuffet naufoht ijehet / tan pakofn lie caick
 Laga jaggetom. Rom, 13.

Tie wadnotam modn tale ätte älmait caickan pädden ad-
 na Näkolwaffit / aute Näkolwaffit ia ſijecoluffe caick vlmuit-
 zij auteſt, 1. Tim, 2.

Kierreswot liekos alma ſimbarie / waſchotet tan paha / ia
 ſäpzet tadne puorrefn / lieket färdnacuttig wädnuſkaiſ tain
 mubbij quoine ahte welielakaiſ kiereswoeſn / kaagatus
 quoine quomes cudne tackat.

Rom, 12.

Hhiii

Kirko

Ahte vka

Kircks Ordning.

Kåhte Zubmelen tieudnist mijen Lud-
ni tain Christalaitz wieroin kalla
adneted.

I. Cor. 14.

Osse tij ahti potewet / tie adnus' sardnacuttig tijest ahte
Psalm / sodn adna appetus / paiet caick tat schiadted puors
retem kaului / etc.

*Cum Sacerdos 1. novit cuius infans sit.
2. Quod non sit Domi Baptizatus, 3. Quo
Nomine indigitetur; tum Baptismus ab-
solvetur ut hic sequitur:*

I.
Castetuse Birra.

Pakatus Almuka quoku.

Bore Christuse wadnug' tat lie mijes Zubmelen Pa-
kost kalle tietewe / kåhte caick vhnuike iolo Adamist
vfkos potam lie / sackane ia riegate suddost : Joste mij ai
tietep / ått iosse Jesus Christus Zubmelen Wardne mijen
Ladnestee ij listi potam mijes wacken / tie mij caick naukohe
waschen maanag listim ikään Lappom. Ått ai tat maans
na nau

na nau puorist käh mij ia caieck ijeha vlmuisse autel käh sij
 xhiada ziahe ia wuoigna ädofest riegate/lie luondofest vrais
 nes ia suddoin mastatom / ia tantied lie stietatom Pahafase
 ia tuobmo wuoln / adnesto ai tat Christuse armo ia wäcke/
 nau puorist käh mij ia caieck ijeha vlmuisseg / cuttin sodn ij
 ahtestekke iocko sodn lie nuorrapo icella pärasepo (naufoht
 Schiadlekest räbdos lie) hijeta. Tantied sittey mij tale
 taekad tan waiwais maanna quoine naufoht ahte Christas
 laiz fiereswoe mijest adno : Wuonatom / xhiada castetus
 pufsted misen Hæðran ia Lädnesteie Jesuse Christuse quois
 ku / ia räckoled caieckast waibmost / ätte sodn armofaseht
 tanlaka suun waldali / lueihtali suidni caieck suddoit ia vrais
 neswoe andagas / suun puorist / siudnet ia ijellimen ia niens
 nufstemen tain Ailis wuoignain irdaken wuobdast / ijeha
 suidni / ahten tain Zubmel Aizai ia tan Ailis wuoignai
 sijetolusi / tan waiwais maannai salugwoti / ia suun Christa
 Ahti : zägganemi ijellimen ia lassanemen / Amen.

Tasto jätta sodn paiel Maanna tait

Pakoi :

Wadze erit taft todn vraines wuoign / ia wadte tan Ailis
 wuoignai saje / xhiada suun sabmo iocko poted kälka tuob
 mid wiessoit ia sabmeit / Amen.

S. Cruce signans dicit.

Walde tat Ailis Crunessi Werck kabbaisel tuun Aroti
 ia Wiellai.

Manu imposita dicit: Pajemijem

räckoled.

GCaieck wixes ifään Zubmel mijen Hæðran Jesuse
 Christuse Aize / kiese armofaseht tan tuun tieudnare
 (Terno) paiel N. cuttin todn iakoi kähom lie / wuoijec

Hj v

erie

erit suust caick suun waibmon sändnedeswot / ia kaihku caick
 Pahakase paddit join sodn sanatom lie / rappa suun auti
 tuun armokaswoten vxe / tantied ätte sodn mattali merki-
 tud tuun wiiseswote wittain / ia suust caick paha vsko erie
 lappuli / ia ätte sodn matta mangelt Hulged tuun Budaie
 ia kerjuin tieudnahed tuun tan Nillis ahti-zägganemesn / las-
 saned puorrep kaului / ätte sodn sietteles schiadtali tuun Nis-
 lis Castetusi ia oidzoli taste ahte saadnes warreswot / xhia-
 da Jesus Christus mijen HExtra / Amen.

Pate mijen räckoled.

GCaick wieres Zubmel / iocko lie caickai sijen iabmes-
 mettos tärwo cuti maitete tuust adnon / caickai sijen
 Lädnestee iocko tuun quoiiku zuorfwon / ia caickain sijen raffe
 iocko räckoled tuun: Todn iocko lie sijen wiessom cuti iacko
 adnen / ia sijen paias-zioidzelem cuti iabmam lewa / modn
 zuorfwom tuun quoiiku tan tuun swainese (terno) paiel iocko
 tuun castetuse wuobdas adno ia wuorda tuun ifään armo
 xhiada tan ädo riegatem iocko wuoignasn schiadta / walde
 suun quoiikut HExtra naukoht todn jättam lie Räckolet /
 ia tij kalkawet oidzod / äset ia tij kalkawet kaudnad / Lackot
 ia tijes kalka rappated: Eie tacka ai tale naukoht mij
 tuun räckoled / rappa vxe suun auti iocko lackot / ätte sodn
 oidzoli tan wuoignalais castetuse ifään puorrist- siudnes-
 tus / ia schiadtali. Äsalais tatte Xijkest cutti todn toiwos-
 tam lie / xhiada Jesus Christus mijen HErra / Amen.

HExtra lielos tijen quoine /

Nau ai tuun wuoignat quoine.

Pate mijen räckoled.

GCaick wieres ifään Zubmel / iocko tuun karras ia riech-
 ta tuobmo manga lie xhiada tulfwe lappotam tan
 jakotes wärelid / ia tan iakolais Noe ijehe cauhkat xhia-
 da

da tuun suorra armokaswot zoudam / ia lie kassastuttam
 tan larras Pharao / ia caick suun Tärro: Almut tan Ruops
 ses meeri / ia liek tälsfom tuun Almut Isracl tam xhiada
 käickin juolkin / joine tuun Ailis Castetus merckiuwa :
 Todn iocko ai tuun Ailis Pardnen miien HErra Jesuse
 Christuse Castetuse xhiada tacki Jordan ia caick ziahe ahten
 warres raswen / ia siettetit castetus iosne suddog Jesuse
 Nabmimi erit pasuwa / tie liehetale armokaseht tan tuun
 Parnat (Niidat) paiel / ia wadte suidni ahte riehtas ia
 lo / ia ädost suun wuoignesn xhiada tan warres raswe / ätte
 suust erit lappolin caick tagh suddog jocko suun paiel Adas
 mist potam lewa / ia tat läh sodn ijehe taek am lie / ia ätte sodn
 motta raarkotud tast Jubmelettos täckest / ia poted tan Ailis
 Areki iocko lie tuun passe Ahci zägganem / tasne ällited
 kain Ailis woignain / ia poted tocko tan ikään wiessomen /
 xhiada Jesus Christus miien HErra / Amen.

Modn wuornotam tuun todn vraines wuoign / Jubmes
 len Ähen / ia Pardnen / ia tan Ailis wuoignen
 Nabmimi / ätte todn erit pater taste Jesuse Chris
 tuse Swainesest (Ternost) N. Amen.

Paie miien räköled.

GAlmen Ähe / Caick wixes ikään Jubmel / ioste caick
 saadneswote zouggas vilos pota : Mij räköley tuun /
 tuun ikään puorrewote tied / ätte todn paiali tuun puorrist
 siudnelus poted tan tuun Pardne (Niidde) paiel / ia paias
 zouggid suun / ia wadted suidni ahte riehta täbdo / ätte sodn
 listi kelpokas poted tuun Ailis castetusi / ia ärröd tuun Ailis
 Pakoisa / xhiada miien HErra Jesus Christus / Amen.

Paie miien euullad / merckid ia muhted / lähete Christus
 pakoin ia parkoin maanait puorrehowa. Cutti
 Evangelium schiadla Ailis Marcus 10. Läkös.
 Tan

ZAn aiken/puhtin sij maannait Jesuse quouiku / ätte sodn
kalkai walded sijen paiel : walla äppetus älmag piettas
ein sijn cuti tait auten puhtin. Walla cosse Jesus tait
wuoidni / kaadzoi sodn ia iätti sijas : Paiet maanag poted
muun quouiku ia ellot piettat sijn / Zuhet nabdemij lie Zub
melen Riik. Saadnas iättam modn tijes : Särnacuuttig
joko Zubmelen Riik ij walde naukohe ahte maanna / ij sodn
cosseke tocko sise pote / Ja sodn waldi sijn fahmases / pieij
kietes sijen paiel ia puorrist siudneti sijn.

Pap: HERRA Christi Äheg ia Christi Ädnag läittaten
puolwii all / pieijeen kieteit Maannas all ia räkölen : Ähe
mijen / etc.

Erectus dicit:

HERRA warielus tuun sise mannom ia ulkos
Mannom tale ia ikään aika.

Cosse Maanna Junte all adnetowa / kahäl Pap:
HERRA wuostesen Maannan Nabm / ia tasto kahäl
Maannast / ia Sadderewasteten.

- | | |
|---|-----------|
| 1. Heittako todnerit Pahakas? | W. Paise. |
| Ja caick suun Parkoit? | W. Paise. |
| Ja caick suun praudit? | W. Paise. |
| 2. Jakako todn Zubmele Ähe / Caick wierefe / Almen
ia Ednamen Siudnetee all? | |

Wastet. Ja.

Jakako todn Jesuse Christuse all suun autan Pardne
mijen HERRA / cutti lie sackanam Alis wuoignest / Kiegar
dom Nieioda Mariast / Pijdnatom Pontius Pilatuse
wuolla / Eruessi Nossitom / jabmam ia kruestitom / wuol
lus läihtadom tocko Helwetti / Colmat Päiwen wast paias
zioidzelam jabmemest / Paias wuolgam tocko Almai /
Ziocka

Ziockadam Aise: Zubmele Caiet: wiewese älfes kiete päle/
toobbelt wast potee tuobmid wiesoit ia jabmeit?

Wastet. Ja.

Zakako todn ai tan ailis wuoigna/Ahee Christa Kireko/
tain Passe Blmuishij Abti: potem/ suddoin Andagosem/
Dwizen paiaa: zioidzolem/ia ifään ijellim?

Wastet. Ja.

3. Sittako todn castetowa?

W. Paize.

Pap. Herra walda maanna ia castet colme hafwe ia jätta:

Modn castetam tuun N. Aise Zubmel Nabmmi/ Pard-
nen ia tan Ailis wuoignen/ Amen.

Kijttolus.

Paie mijen räcfoled:

Caiet: wiewes ifään Zubmel kieres Almen Aise/ mij kijttep
tuun caiet ast waibmost / ätte todn tuun Ailis Christas
lais Kireko färt aike sabmoin adna ia lassana / ia tale lief
paiam tan maanna ädofeht riegated tocko ifään wiewsom/
ia mij räcfolep tuun/ ätte todn suun armokaseht wariel tuun
puorrewotestn / ia paia suun nauht paijoted / ätte sodn färt
aike listi tuidni kelpokas/ xhiada tuun Pardne Jesus Chri-
stus mijen Herra/ Amen.

Herra puorrist: siudnetus tuun ia warielus tuun/
Herra paiaa: zouggius tuun ia ärras tuidni armokas /
Herra järgalus suun arotas tuun quofku ia wadtus tuidni
ifään raffe / Aise Zubmel Nabmmi / ia Pardnen ia tan
Ailis wuoignen / Amen.

Wangemust kalka Pap. Herra wadnoted Sadderit/ tanlaka:

WBorre wadnukaise Christusesta/ ätte tat maanna xhias
da ädo:riegatem paso/ joeko lie schiadtam xhiada ziahe
ia tan Ailis wuoign / lie Zubmelen Maannan ia Jesuse
Christuse arbien schiadtä / tie wadnotam modn tijn/ ättetij
iofo tasne witten lepet/ wuostesen jättewet maanan aitegit/

ätte sij pajjoten maanna Zubmelen pallofn/ia caicf Christa
 lais praudisn / ia ätte sij äppete maannai Ahe mijen Nää-
 kolwas/jackolwas/ Läge Zubmelen Buda/etc. Ja josse nau
 schiadta/ ätte Zubmel walda maannan Aitegit suun maan-
 nawotefn / ätte tij Christlaka catterwet tan maanna/ kähte
 sodn pajjotowa pakatusesn ia Herran äppetufesn / ia ätte
 sodn tam jakoseht adna maite tale Castetufn läppetom lie/
 josse tij sittawet nau tackad/ tie jättet: Paize.

Wanet Herran Kaffesn.

Messo.

Pakatos ia Tobdestem.

L Zelees wädnuhaiseg / welieg ia ärbeneg Jesusest
 Christusest/ ätte mij tale lem jagganam adneted mijen
 Zubmelen tieudnist/ kistted Zubmel caicf suun puorre-tackoi
 autest/ nau ai räckoled suust caicf maite mij ädnestop wuoin-
 gan ia rubmahan tarpast: Ja tan ludni täbdep ätte mij
 caicf/ alma leikahaffe/ lem suddoin mastatom / ia sittap sud-
 dost mielastam luowus schiadted. Tautied sitteep mij läitta-
 ted mijen puolfwijn all ia wuolleted mijen mijem Almen Ahe
 auti/ waibmoin ia Nialbmin täbdested ia räckoled/ia jätted.

W Ddn wainwais suddolais vlmuis/ jocko suddosn sackas
 nam ia riegadam lem/ ia wiela tasto caicf muun wies-
 som päiwijn ahte suddolais wiesom adnam lem / täbdestam
 caikast muun waibmost tuun autefn / o caicf wiewes ifääit
 Zubmel muun fieres Almen Ahe / ätte modn ijm lie tuun
 ijesam patel caicf äbmit, ijke muun Lackamuffem naukoht
 muun ijesem/ modn lem (tatte wäärrepo) mäddeleka tuun
 wuofsa suddo tackam/ ia tuun Passe Budaite / kabbaisin vs
 julmin/ pakoin ia parkoin/ ia tietam ijesem tamied tieudna-
 ham

ham Helweti ia ikään lappom / josse todn kaskali tuobmid
muun/ tuun-katras Niehtase manga/ ia naukoht muun sud-
dog tieudnaham lewa. Walla tale lie todn kieres Almen
Ahe toiwotam / ätte todn sitta taekad armo ia wälleswot
caick waiwais suddolaisi quoime / cuti ihses järgaled sitte/
ia ahte Niennus jalo quoime patered tuun armokaswote
quoiku/ sijen quoime sitta todn armokas ärrod/ eeka kähte sh
lewa tuun wuosta suddo taekam / ia ij coffete sijen suddoit
läckod. Tan paiel tärwotam modn ihsesem waiwain
suddolais / ia räcolam tuun tärwolaka / ätte todn tan sab-
ma tuun toiwotuse manga / lifli muidni armokas ia wälles/
les/ ia wadte muidni caick muun sudoit andagas/ tuun Paf-
se Nabimmi kijtfolusen ia cudnen.

Tasto jätta Pap-herra tan Räcolwas

Almuka paiel.

At caick wieres ikään Jubmel/ suun suorra armokas-
wote tied/wadtus mijes caick mijen suddoit andagas/
lueihtus mijes armoites puorreted mijen suddolais wiessom/
ia oidzod suun quoime ikään wiessom/ Amen.

HErra armot mijen paiel.
Christe armot mijen paiel.
HErra armot mijen paiel.

Awo liekos Jubmelen allagist : Ja raffe Ednamesn /
vlmuisit ahte puorre miela. Zella : Aheen hErra Jub-
melen Almest. etc.

Mij kijtcep tuun/ mij puorist-studnetep tuun / mij räcko-
lep ia paijetep tuun tuun suorra awo tied. hErra Jubmel
Almen Konul Jubmel caickwieres Ahe. O hErra tan
caick Allemuse Ahte-riegatem Pardne Jesu Christe. O
hErra Jubmel/ Jubmelen Labbas Ahen Pardne/ todn joo-

to erie/walda Wãrelden suddoie/ arnot mijen paiel. Zuhete
 todn lie ahtuf Passe/ todn lie ahtuf HErra/ todn lie ahtuf tat
 Allemus JEsus Christus/ tan Passe wuoigne quoime/ Zub-
 mel Ahen HErrawotefn/ Amen.

Adspiciens Auditores,

HErra liekos tijen quoime.

W. Nau ai tuun wuoigne quoime.

Coll. Epist. Grad. Evang. Symb. Psalmus 'ad Suggestum.
 Preces, Psalmus de Suggestu, Ordine sequuntur, quæ suis in
 locis.

Quando de suggestu ad Altare.

HErra ärras tijen quoime.

W. Nau ai tuun wuoignen qnoime. Paiaaslägnie tijen
 waibmo Zubmelen quoifn.

W. Mij paiaaslägnip mijen waibmo. Rijttet Zubmel
 mijen HErra.

W. Tat lie rieht ia muddal.

Saadnaf lie tat rieht muddal ia salug / ätte mij färte
 aike ia caickan saiesn listtep ia paijetep tuun Passe
 HErra caickwieres Ahe ia ilään Zubmel. Caick tuun
 puorre tackoi autest / ia enamus tantied cutti todn mijes
 wuoffetif / cosse mij caick suddon tied nau pahast wlkospotam
 leim / ätte mijes ij ihesa autefn zoidzom käh Lappom ia ilään
 jabmem / ia ij ahtel studnetom Almesn jella Edname
 ald mattam mijem wäcketed. Zie saddi todn tuun ahte
 riegatem Pordne JEsus Christus / joeko leii ahte saadna
 Zubmel tuun quoime / paijft suun schiadted wlmuißen mijen
 tied / pieijft mijen suddoie suun paiel / ia paijft suun kierted jab-
 men / tadne saiesn josne mijen caick ilään aike jabmed lalkai.
 Ja naufoht sodn paiel/oitti jabmem / ia wafte paiaas/zoidzoli
 wiesso

wiessomen/ ia ij coffelen enap jabme / Nau kalka ai caicē tag joeko suun all iārwot ijeses / paiel: oitted suddo ia iabmem / ia oidzod ahte ikāān wiessom xhiada suun. Ja ātte mij epe coffelen nabdemit suun puorre-tackoit āialtot/ walla fārtē-aikē muoittofn adnetep ia vsjutep : Tie tan ijen coffe sodn pettui / tackai sodn ahte Eketes Malas / josne sodn waldi Laipe/ kijetti/ toi tam ia wadti suun āppetus-ālmaites ia jātti : Waldet ia pārrot / tat lie muun Kubmai joeko tiien autest vlkos-wadtuwa / tacket tat muun muittolasti. Nau ai waldi sodn kalk/ kijetti ia wadti suun āppetus-ālmaites ia jātti : Waldet ia juelat tast caicē/ tat lie tan Nido Zastamentin kalk muun warrafn/ joeko tiien ia mādastij tied vlkos-nuorkotowa suddoin andagas oidzomen. Nau tafwia käh tij tan tackawet/ tie tacket tat muun muittolasti.

Wel, etc. Xhiada JEsusen Christusen mijen HERRa/ joeko tan ijen coffe sodn pettui, etc.

Tasto manga naukoht mangelt hulge.

Basse/Passe/Passe/ HERRa Jubnel Zebaoth tiewos lera Almeg ia Ednam tuun HERRawotest/ Hosiāna Allagisn/ Puorrist-siudnetom liekos sodn joeko pota HERRan Nabmai/ Hosiāna Allegisn.

Mij räkölep / naukoht mijen HERRa JEsus Christus ijesē mijes āppetam lie/ ia nau jāttep : Ahte mijen, etc.

Palatos Almula quoufu.

Lzelees wādnug / ātte tasne adnetowa Christusen āc-
ketesmal / in saadnaf vlkos-juolatowa ia waldowa
Laipe ia wiidne wuolla suun saadnes Kubmai ia warra/
tābdomettos ia jātemettos laka/ Jubmelen ijeses wiesseswote
saadneswote ia caicē- wiereswote manga / cutti ijesē tam
lie siētettam ia nau pieijam/ tie lie puorremus raadhe (nau-

foht Nilis Paulus mijes appet) ätte mij ijescuttig saiestem
 äsotep ijesem ia nau pärrop tatte laipest / ia juckep tatte kal-
 fest. Ja taalloi äsotep mij riehte ijesem / cosse mij täbdep
 mijen mainit ia suddoit / pärrostop ia juckastop Niehtaswote
 ia suddoin andagas oidzome manga / joeko mijes tadne Sa-
 cramentijn faalatowa / ia sittap east manga mijem puorres-
 ted / järgaled erie suddost / ia wiessod ahten puorre / riehtas-
 färtog wiessomesn. Tantied lie ai mijen HErra käsom / ta-
 peted tat Sacrament suun muittolasi / tat lie / ätte älmäi mie-
 li-puheä suun karras jabmem ia warran vlkos nuorkotem / ia
 vsjut ia jaka ällaseht / ätte tat lie mijen suddoin andagas oid-
 zomen schiatam. Tantied / josse mij tale pärrop tatte lai-
 pest / ia juckap tatte kalkist / naddem niennus jakoin tain pa-
 foin all kähte mij tasne cuullap / ätte Christus lie jabmam / ia
 suun warra vlkos nuorkotom mijen suddoi autest / oidzop
 mij ai saadnaf suddoit andagas / ia tain wältep jabmem / soc-
 ko suddon palka lie / ia oidzop ahte ikään wiessom Christuse
 quoime. Walla tat iocko kelpotem / tat lie / jocko ahte mie-
 los waibmoin / ia alma jackot Zubmelen toiwotuse all / pär-
 ra tatte laipest / ia jucka HErran kalkist / sodn schiadta mai-
 nolais HErran rubmaha ia waara all / pärra ia jucka allas
 tuobmo / tantied ätte sodn ij erota HErran Rubmaha. Täs-
 te miiem caicel warielus Zubmel Äse ia Pardne ia tat Päs-
 te wuoign / Amen.

HERRA ärrös tijen quoime.

W. Nau ai tuun wuoignen quoime.

In Actu Communicationis dicit :

Mijen HERRAN JEsuse Christuse rubma (warra)
 wuorckeus tuun rubma ia Sielu tocko ikään waissomen /
 Amen.

Tan

Tan kassan Laulut Nhti-zägganem.

D Zubmelen Labbas, iocko erit waldaf Wäreliden sud-
doit / arnot mi en paiel. D Zubmelen Labbas iocko
erit waldaf wäreliden suddoit / armote mijen paiel. D Zub-
melen Labbas iocko erit waldaf Wäreliden suddoit / wadte
mijes tuun Kasse ia puorrist / sudnelus.

Helutag Nlisiin Päiwin.

L Bidni liekos kijtulus o Christus, Puorrest / sudnetom
lie tat päiwe witteft / mij paijetep tuun tale ia ikään
aika : Passe / Passe / Passe / Allagwotefin / Englag ia Paise-
mus Englag / Thronit ia Almen Almuft / tuun kijtete Cheru-
bin ia Beraphim : Passe / Passe / Passe - allagwotefin.
Tuun almuft o HErra kijtete tuun / tuun Märse waibmost
awoho / tuun armo ia wälleswote tied / Passe / Passe / Passe
Allagwotefin.

HERRa ärros tien quoime.

W. Nau ai tuun wuoignen quoime.

Paie mijen räköled.

G HERRa caickwieres Zubmel / iocko lie pajam mijn tuun
Sacramentist äselaižen schiadted / mij räkölep tuun ätte
todn ai paia mijem tuun quoime ahten caickain tuun wlkos-
walioim Nlisiin quoime tuun ikään awost ia HErrawotest
äselaižen schiadted. Xhiada mijen HERRa Jesusen Chri-
stusen tuun Wardne / iocko wiesso ia raief ahten tu'dne ia
tan Passe wuoignen quoime ikääst tocko ikään aika / Amen.

HERRa ärros tijen quoime.

W. Nau ai tuun wuoianen quoime.

Kijtete ia Paijetep HERRa.

W. Zubmelen liekos kijtulus ia Arwo.

Käbmertet tijen waibmo Zubmelen quoisu / ia waldeet puorrist-siudnetus.

HERRA Puorrist-siudnetus mijem ia warielus mijem :
 HERRA zouggius suun arote mijen paiel / ia liekos mijes armolas :
 HERRA järgalus suun arote mijen quoisu ia wadetus mijes ahte ikään Kaffe / äßen Nabmai / ia Pardnen / ia tan Uilis wuoiñnen / Amen.

Pro Exitu. Wdno mijes HERRA tale. etc.
 Jella. O HERRA Zubmel todn Almest. etc.

III.

De Copulatione.

Eat lie /

Brudimen Pirra.

Buorre Wädnuq N. N. ia ai N. N. tij kalkawet tasne puorrist tieted / ätte Zubmel ijese lie fiettetam Kaallais / ia pieijam älmäi Nissunan oifwen / ätte sodn kalka ärröd suun aut-älmai / raietet suun Zubmelen Pallosin puorrep käului / ia eged suun naukohe Christus esi suun Uhti-rägganem / ia wadti ijeses jabmemi suun autest. Ja kalka älmäi tam vsjuted ia tieted / ätte eeka sodn lie pieijetom Nissuni aut-älman / ij lie suidni taul wadtetom / pahast tip-sod suun / suun ijeses paha miela manga / naukohe älmäi (tat wäärrepo) mäddi wuoidna ia cuulla. Walla ätte sodn kalka eged ia cudnest adned suun / ia mäddi kierted suun Häjos wot / ia wadted (naukohe Uilis Pietar jätta) tan Nissu laisi litti (naukohe tan Häjopoi) suun awos. Ja naukohe älmäi lie wuobdastom tain stuorrapo wijseswotin ia jiermin käh Nissun / tie kalka sodn ai taipated nabdem Zubmelen wadtaclacä suidni wäcken / ia ij närdamen. Sodn kalka ijese

jes siettated nau suun wuosta/ naukoht tat jocko kalka oidjod
 ahtelakais arbe:äse Zubmelen Nissefn/ suun quoime/ Zuh-
 te Christus lie nau tiurest ästam Nissun käh älman / ia Nis-
 sun lie nau puorrist Christusfen Lattas käh älmai. Naukoht
 älmai lie Nissunan oifwe/ nau ai Christus lie älman oifwe/
 tanti ed kalka sodn wiessod suun quoime Zubmelen pallofn.

Nau ai kalka Nissun ärröd älmaises cuullos / esed suun/
 adned suun oifwen ia aut:älmaines/ ia vsjuted ätte sodn lie
 siudnetom älmai wäcken. Sodn ij kalka wiggad raadhet
 paiel suun/ juhte Nissun lie siudnetom älman tied / ia ij älm-
 ai Nissunan tied. Sodn kalka walded witta ia merck taist
 Uilis Nissunist / joko tan äbme Testamentisn leijn / naukoht
 Sara/ jocko suun älmas Abraham kähoi hErran. Sodn
 kalka nau ijhes taipated/ ätte sodn matta täckahed älmaises/
 juose sodn lie wäcken wadtetom. Nissun lie älman awo/sät-
 ta Paulus/ tantied kalka sodn ai ijhes stetteted tan manga/
 ia färtt aiken Nielost adned / ätte sodn lie pieijetom älman
 raadhe wuolla. Älmai ia Nissun kalka quoime quomes
 esed / ia wiela enap käh Ähe ia ädne. Zuhte Schiadlat
 jätta/ ätte älmai kalka Heitted Ähe ia ädne / ia ärröd Nis-
 sunes ludni. Sij kalka ai tam puorrist vsjuted / ätte sij
 Wadte ijhes tam sajai / josne Zubmel älmai ia Nissun lie
 nau ahti siettetam/ ätt ij ahtel vlnuis matta sijem juolated.
 Yjke älmai kalka leikited ätte naukoht Zubmel wadti Adami
 Ewa Nissunen/ nau wadta sodn ai färdnacutti älmai suun
 Nissunes/ ia färdna Nissuni suun älmas. Tanti ed lie tar-
 pas / ätte sij kähbaiget räckolen Zubmelest nabdem kaallas/
 ätte sij matten wiessod wuockaseht ia kiereswotefn/ iu Zub-
 melen pallofn/ nau ätte sijen waldumes mattali alked Zub-
 melefn/ ia Zubmelen miela manga/ ia ij ahtel vraineswote/
 jella vlnuisij miela manga. Tie schiadta sijes ädne ia sa-

lugwot sijen Waldumesn/ juon mij caick ahten mielast tain
kaallasij paiel waibmostam sawoy/ Amen.

Quærit:

Modn kâsam tuust N. N. tan Passe Eolm ahtewote
Aihen/ Wardnen ia tan Passe woignen Nabmi / ia Zubme-
melen Ahtizâgganemen Autesn / Josse todn sittak tan vl-
muiz N. N. tuun Nissunen walded (âlman) ia ehed suun
Hâtesn ia awosn. W. Paize.

Copulandi Flectunt capita

Et dicit sacerdos.

D Caickwieres Aize ifâân Zubmel/ jocko âlmai ia Nis-
sun tamtied siudnetam lie âtte sijn kalka ârrod ahte
oidze warra / siaddad tuun puorrist-siudneluse manga / las-
saned ia tânted Ednam/ wadte tait tuun tieudnarie armoit/
âtte sij matten tuun Passe miela manga nau ahti poted/ ât-
te tat listi tuidni paijetusi ia cudnen/ ia sjes puorren ia auc-
ken ia ifâân salugwoten. Xhiada tuun fieres Pardnat JEs-
susen Christusen mijen HErra/ Amen.

Sacerdos sumit Annulum ac dicit:

Paie mijem räckoled.

D Zubmel caickwieres Aize / jocko tuun sâromettos
puorrewotest lie caick âbmit siudnetam/ âtte tag caick
vlmuizi puorren ârrod kalka: Mij räckolep tuun/ âtte todn
sittalik armokaseht saddid tan tuun ternoi/ jocko tam suormus
suun kaallasen merken quâdded kalka/ tuun puorrist-siudnes-
lus. âtte sodn matta wiessod alma mainet tuun Passe kâso-
mesnoso todn suun kâsom liek/ xhiada tuun Pardnes JEs-
susen Christusen mijen HErra/ Amen.

Jrecka

Jrke walda suormus ia jätta Mårsi:

Modn N. waldam tuun N. tale muun kaallasen eged
tuun puorre ia paha ädnest / ia ahten mercken wadtam
modn tuidni tam suormus.

Mårse Wastet:

Modn N. waldam tuun N. tale muun kaallasen / eged
tuun puorre ia paha ädnest / ia ahten mercken waldam
modn tuust tam suormus.

Jrke peija suormus Mårsen suormi ia iätta:

Aghen Nabmi / Pardnen ia tan Passe wuoignen/ A-
men.

Tum dicit Sacerdos:

Ätte tag Personag iocko tasin autesn lewa kääbag quois
me quomes kaallasen sittin/ia naddem tasa paaroseht Jub-
melen ia tan Christa/ Ahti: zägganeme autesn nautoht wies-
tenen tan mangemus päiwen täbdesten / ia tan paiel kible
suormus wadtom lie. Eantied modn naukoht Christu-
sen tieudnar pieijam sijn ahti ia Ailis littoi / Aghen Nabmi
ia Pardnen/ia tan Passe wuoignen/ Amen.

Paie miten cuullad tam Passe Ewangelium cutti Ailis Mattheus schiabla 19 Läckosn.

JAn aiken/ potin tag Pharisee Jesuse quois
ku/ia iättin suidni: Eieko tat rieht ätt äls-
mat raatkot iehes suun Nissunesies catekai assie
tied? Eie wasteti sodn ia iätti sises: Jsko tij
lie läckom/ ätte tat iocko tacki vlmukhen all ewisi/
sodn tacki sijn älmät ia Nissunen/ ia iätti: Ean-
tied

tied kalka älmäi heitted Ähes ia Ädnes/ ia Nis-
 sunes ludni ärröd / ia tag cuohte schiaden ahte
 oidze / tie ij lie sij tale cuohre / wall ahte oidze.
 Maite Zubmel lie tale ahti siettetam / ij kalka
 vlmuitz raatkid. Tie iättin sij suun quofu :
 Manne nabo kähöi Moses wadted raatkim-
 kirie / ia erit. Heitted suun ? Zätti sodn sijes :
 Tijen karras waibmon tied / pais Moses / ätte
 tijen kalkai erit. Heitted tijen Nissunit : Walla
 alkewist ij tat lem nauht. Walla modn iättam
 tijes : Tat ioeko raatki ijehes suun Nissunestes/
 alma käh huorrawote tied / ia walda ahte mub-
 be / sodn tacka Huorai : Ja tat ioeko tam Heit-
 tom walda / sodn tacka ai Huorai.

Sacerdos dicit illis :

Taket tait Herran Christusen pakoit ia ärröt wietes
 tan paiel / ätte Zubmel mijen Rackes almen Ähe lie tijem
 ahti siettetam tan Ällis kaallasi Nabmimi / ia tantied
 waldet puorren kistosen ia kierteme quoime caick mi tan
 Ällis Nabmmasn tijes matta schiadead / naukoht Zubmes-
 len kietest / ioeko tijem lie ahti siettetam.

HERRA liekos tijen quoime.

W. Nau ai tuun wuoignen quoime.

Pale mijem räcköled.

SCaick wieres ikään Zubmel / ioeko iättik älmäst cos-
 se todn suun wuostesen siudnetam leij / ätte siudni ij
 lem puorre ahtuf ärröd / tantied siudnetik todn nissunan
 siudni wäcken / ia nau siettetik sijem ahti / ätte tagh cuohte
 kalkai

kalkai ärrod ahte oidze. Mij räcöley tuun rackes almen
 Ahe / ätte todn Pässe wuoignanat zouggi tait tuun tieud-
 narit / ioko todn kaallasin Littoi ahti siettetam liek / ätte
 sij matten tam rieht ia alma mainet adned / ia wadte tuun
 puorrist: siudnelus sijen paiel / ätte sijen kaallas Nabmm
 matta Härwortud tain siaddoin / käh todn ijese tam siettes
 tam liek / naukoht todn tackif Abraham / Izaak ia Ja-
 cobi quoime / ia wariel sijem D Armokas Ahe / caick ast
 Pahakasen fluockimest / naukoht todn tuun Engel xhiada
 warielik tuun Swaines Tobian / ätte sij ij willitowa man-
 gen vraines ia paha vstoin xhiada / walla matten riehta ja-
 kosn ia kiereswotesh ahten wiessod / tocko puorren Ackai/
 tuidni sijttolusi ia cudnen / xhiada tuun Ahte: Diegatem
 Parduat Jesusen Christusen misen Hætra / cutti wiesso
 ia raiet ahten tuidne ia tan Pässe wuoignen quoime tocko
 ikään aika / Amen.

Hætra warielus tijen sise: mannom ia vllkos: mannom
 tale ia ikään aika / Amen.

Cum ad Altare veniunt dicit

Sacerdos:

S Abrahamin Zubmel / Izaakin Zubmel / ia Jacobin
 Zubmel / sise: nuorkot tuun Pässe wuoignat tain tuun
 tieudnarij waibmoi / ia paias: tähta sijem caickain wuoigo
 nalais: puorrist: siudnelusin / ätte sij nau matten wiessod
 sijen kaallasi Nabmmasn / coso sij tale ijeses wadtam lewa /
 ätte sij ij mangel vraineswote quoime wischot tuun / iocko
 kaallasi siettetam liek / walla puorreput / naukoht kaallasi
 Nabmm lie caickit ziabes ia puorre / ätt sij ai matten tast

Si v

ziaba

ziabaseht ia puorrist wiessod / tuidni kijttolusi ia cudnen / ia
sijes alsas itään Salugwoti / xhiada Jesusen Christusen
mijen HERRA / Amen.

Quando illi sub veste sunt.

HERRA Zubmel kietze armokaseht mijen
Käckolwase quoisu / ia lieke kaallasi wäc-
ken / ia ätte todn liek tam siettetam vlmuitzi las-
fanemen / tie wariel tale tam maatte todn ietke
ahiti siettetam liek / xhiada mijen HERRA Jesu-
sen Christusen / ioek'o wiesso ia ralet ahiten tuid-
ne ia tan Passe wuoignen quoime / Amen.

HERRA liekos quoime.

W. Nau ai tuun wuoignat quoime.

Paijetet tijen waibmo Zubmelen quoisu.

W. Mij paijetep mijen waibmo.

Paie mijem kijtted Zubmel mijen HERRA.

W. Tat lie riecht ia muddak.

Gadnaflie tat muddak riecht ia salug : Ätte mij färrt
aife ia caick'en saiesn kijttep tuun Passe HERRA caick'
wieres Ätze itään Zubmel / ioek'o tuun sabmosu caick' äbmeg
tässest siudnetam liek : Todn ioek'o ai cosse caick' äbmeg
siudnetam leijn / siudnetik vlmuitz / cutti tan paiel kallai ärr-
rod ahte HERRA : Ja iättik ätte älmaj ij lem puorre ah-
tuf ärrrod : tantied tackik todn Nissunan suidni wäcken ah-
test Äruif, tahtest / cutti todn waldik saun sijdosst. Ja paiik
tan quoime täbbed / ätte naukoht nissunan alkem leij äls-
mast : Nau Kalgken sij ai färrt aife ahtesn ärrrod. O Zub-
mel ioek'o kaallasij quoime sittä merckid tan suorra zieck'os-
wot :

wot: Ätte naukoht älmäi ia nissun schiadtewa ahte oidzen/
 Nau lie ai Christus ahte suun aillis Ähti-zägganemes quois
 me. O Zubmel ioeko älmam ia nissunam liek ahti siet-
 tetam: ia liek wadtam sijes nabdem puorrist- siudnelus:
 Ätte ijke Adamin suddo iella Noen ziahe- tulfwe mattam
 sijem lappoted. Tse kiese tale Lepokaseht süen quoiku/
 ioeko ijehes kaallasi Nabmimi wadtam lewa: Ja sittin
 tuust warielom ärröd. Wadte armoit O Zubmel / ätte
 sij mattalin ällited kiereswotin ia raffin: ia wadtalin ijehes
 kaallasen Christusen miela manga: Ja ätte sij mattalin
 sijen wiessomines Hulged tuun Passe miela. Elio paie
 Pahakasen süen quoime maiteke taekad: Walla ätte sij
 matten niennus ärröd tuun Passe Budaisn. Wadte ar-
 moit ätte sij sijen kaallasi Nabmmasn matten Christlaks
 wiessod ahtesn: Ja ij mastat ijehes mangen vraineswoti:
 Ja ätte sij matten kápzod si en Heioswot awoin ia aita-
 gaswotin: Paie süen ärröd siaddolaisen maanaist/ ia ätte
 sij matten wiessod alles agi. Ätte si matten wuoidned
 sijen maanain maanait ioeko colmat ia nieljat puolswin:
 Ja tasto tan wiessome manga poted tan ifään kerui.

Hoc legit Sacerdos.

Khiada mien HERRA JESUSEN Christusen tuun Pard-
 nat / cutti wiesso ia raiet ahten tuidne ia tan Passe wuoig-
 nen quoime/ ioeko ifään aika/ Amen.

Puorrist- siudnelus Märse kätesn.

Sequenti Psalmi viya voce canentur:

Pote passe wuoign siudnedei / etc.

Saluz lie tat ioeko HERRAST palla/ etc.

Deinde

*Deinde procumbunt Sponsus & Sponsa in
in genua coram Lectulo: Et Sacerdos recitat hanc Pre-
cationem:*

H Caick: wieres ikään Zubmel / wadte tuun puorrist
siudnelus tan Wårse kåte paiel / åtte caick tag iocko
tasne lie/matten årrod tuun raffesn / ia tain kaallasij quois
me tan sijen cudne pånwen ahezais fiereswotest awoched ia
feriuted/caick an Zubmelwotefn ia Ziabeswotefn/Amen.

Zubmel caick: wieres puorrist: siudnedus tijen robmaha
ia sielu / ia wadtus suun puorrist: siudnelus poted tnen pas
iel/ naufoht sodn puorrist: siudneti Abraham / Yaac ia
Jacob: Zubmelen kiet warjelus tijem ia saddus suun pas
se Engelis iocko tijem wariel caick tijen wiesom pånwin.
Zubmel Åge/ pardne/ ia tat passe wuoign/ wadtus suun
puorrist: siudnelus tijen paiel / Amen.

Iterum canitur:

Zubmelioko caick siudneti/ etc.

Ultimò claudatur cum Benedictione:

HEXra puorist: siudnetus tijn ia warjelus
tijn/ **H**EXra zouggius suun Arote tijen paiel/ ia
liekos tijes armokas: **H**EXra jårgalus suun
Arote tijen quoisu ia wadtus tijes ahte ikään
Kasse. Åizen Nabmi / ia Pardnen
ia tan Ailis wuoignen/

A M E N.

Ewangelium

Ia Epistole/ ioko Swerie/
Kirkasi/ Caickai Sodnopäitwin/
Allabasin/ ia Pässe Päitwin/ prau-
de manga läckotu ia Eaulutu
pirra jäge.

Item/ Collectæ pael caick Jäge/
ia ahte Käckolwas mangel färt
Ewangelium.



Trycketom Stockholmisen/
Henrich Keyser ludni

Jägen 1648.

Numer. 6.

HERRA puorist/sudnetus mijen ia warielus miijn :
HERRa zuggius suun Arote mijen paiel / ia liekos
mijes Armokas : HERRa järgolus Arote mijen auoie/
ku ia wadtus mijes ahte iſään Kaffe / Ahen Nabmai / ia
Pardnen / ia tan Hillis wuoignen.

Micha. 6.

Sjutako todn ätt HERRai täckahu mädde tuſen
wiers/ jella Dlio / ecka jättemettoſe raudne tierwos
liſiin ? etc. Zat lie tuidni jätтетom vlmuis mi puor-
re lie/ ia maite HERRa tuuſt adno/ nabmatom : Adned
Zubmelen Palo/ adned kiereswot ia ärrod cu-
los tuun Zubmeli.

I. Dominica Adventus.

Wuostes Godno, päiwe Adwentisn.

Collecta.

Wias/pähte HERRa Jubmel tuun wieres sabmo ia
 Pote/ätt mij xhiada tuun wäcke ia cattim/mattep caicf
 suddoi härest wäcketom ärröd / todn jocko wieso ia rajet
 tain Jubmel Arzin ia tain Nilis rowoign ahten Jubmel
 wotesn/ tast ikääst rocko ikään aika/ Amen.

Epistel Schiadla Passe Pawal Apostiel tain

Romarij quouku 13. Läckosn.

Wore welies/ juht mi tait tietep / muonatom aife / äte
 tale lie päddo paia: zioidzoled äddhemest. (juht tale lie
 mijn salugwot kiestebusn/ kähnt taalloi cosse mij iakim) ije lie
 auten: mannam ia päiwe lie potam. Tantied paie mijn
 erit: suoppid säydnede widnoit / ia karwoned zougga se warz
 io. Paie mijn puorist mannad naukoht päiweko/ ij pärrö:
 mesn ia juckalwasesn. Jj stieck: kätisn ia vraineswotisn/
 ij pelckomesn ia wischesn / wall karwotet tijn HERas JEs
 suses Christusese/ ia wäcketet oidze/ tauk ij tocko sleidoswoti.

Adamin mainest lie pestitom/ etc.

Ware mijem suddolaisit/

Ewangellium schiadla Nilis Mattheus Ewan-
 gelist 21. Läck. Marc. 11. Läck. Luc. 19. Läck.

Un aiken / cosse sij aldantin tocko Jerusa-
 lem/ ia potin tocko Bethphage ludne olio:
 waare : Kati Jesus cuohte suun äppetus:
 älmait/ ia iätti sjen quouku : Waket sijti sis/
 iocko

iocko tijen autesten lie / ia swarg kaska tijn koud-
 nad ahte Usinna zanatom / ia Sāla ludne suun/
 nuollet tait / ia laidite muun quoifu. Ja tosse
 cuttig sarnot tjes maitet / tie iättet : HERRA
 adnestowa tait / ia swarg luehtha sodu tait. Tat
 lie caick schiadtam / iuht tat kaska alles poted
 iocko lie iättetom xhiada Prophet / iocko iätti:
 Sarnot nieiddi Zion: Kietze tuun Konuk pota
 tuun quoifu miedhamannes / rijdheen paielt ah-
 ten Usinna / ia paielt ahten parg-āsninnan sā-
 la. Appetus-ālmag wazhin erit / ia tackin nau-
 koth JEsus kāzom letij / ia laidin suun quoifu
 āsninna ia sāla / ia pieijn sijen pihtesit paielt sijn/
 ia ziocketin suun tain paiel. Ednek vlmuitte
 luobbin sijen pihtesit paielt keino. Tagh nub-
 be swoddin ārie muorisi / ia pādhdhin keino all.
 Wall vlmuitte iocko autesti mannin / ia tag tofo
 mangelt hulgin / zuorwoin ia iättin: Hosianna
 Dawidi pardnai / puorisi siudnetom liekos sodu
 iocko pota HERRAN nabmai / Hosianna alles
 gish.

Räckolwas.

HERRA Jubmel Almen Atz / tat lie riecht ät mij kyttep
 ia paijeteep tuun hästa ikään aik / ätatte todn lie pieyam
 mijes wairwais vlmuitzit / iocko suddoi tied weerti ārröd
 jabneme ia Pahakase tyrannij wuold / tuun pardnat
 ahten Konuken / iocko lie mijes ahte riechtasfartug Bo-
 nitis /

nukis / ia zouda mijem: suddost/ia sitta ärrod mijen Läd-
 nestee/wäcketed mijem jabmeme wuosta : Mij räcfolep
 tuum / ätt todn sitta wällaseht mijem / xhiada tuum Passe
 wudignat paias/ zouggid / raietet ia laidid/ nau ätt mij
 mattep tan Riehtasfärtuga Bonuka ia Lädnesteeie ludni
 mijem ahtuk adneted/ia ij wäckerraned mijem suun wuol-
 leswote ia aitagas pakoi tied/naukoht wärelt taccka/wall
 xhiada ahte niennus tárwo suun all / oidzod ahte ikään
 salugwot/ Amen.

2. Adventus.

Nubbe Sodno: päiwe Adwentisn.

Collectaa.

Pajas/pähte mijen waino/ O HERRa Zubmel/ kar-
 wid keino tuum Ahte/riegatem Pardne JEsuse Chris-
 stuse auti/ juht mij xhiada suun potem mattep tieudnahed
 tuum ahten raines vsjulmin ia mielain. Todn jocko wie-
 so ia rajet Arze/Pardne ia Passe wuogn/ tast ikääst tocko
 ikään aika/Amen.

Epistel schiadla Nillis Pawal Apostel tain

Romarij quouku. 15. Läckosn.

Borreweliek/ maite ikänäs mijes schiadletom lie / ta-
 lie schiadletom mijes äppetusen/ ätt mii xhiada kiertem
 ia Nillis schiadlaken wäcke kaska adned ahte toiwu. Wall
 Zubmel iocko kiertem ia wäcke wuobda/ wadta tijes/ ätt tij
 lepet ahtelaka vsjulmin/ JEsuse Christuse mangel / ätt tij
 tain mielain ia ahten nialmin matte kierted Zubmel / mijen
 HERRan JEsuse Christuse Arze. Tantie paias waldet
 farnacuttig tat nubbe/ naukoht Christus lie paias waldam
 miin tocko Zubmelen ezelusi/wall modn iättam/ iuht JEs-
 sus Christus lie ärrom pirra/ wieisteme swaines/ Zubmelen
 saadnase tied/niennusted tait toiwotusit/ioko aitegit schiad-
 tain lewa. Wall iuht hedniga kaska esed Zubmel suun

armoswote tied / naukoht schiadletom lie / tantied kalka
muun kintted tuun kaskasn hednigij / ia lauluted iunm nabs
mai. Ja wast iätta sodn: Kerjitet tij hedniga suun als
muka quome. Ja ai wiela: Kijttet Herra caick hed-
niga/ia paijetet suun caick vlmuitze. Ja wast iätta Esaias/
tat kalka ärrod Jesse ruottes / ia tat iocko paiaas: zioidzo kals
ka roieted hednigit / suun all kalka hedniga toiwod. Wall
toiwome Zubmel ällius tijen caicklakais arwoin ia raffin
tadne iakosn / ätte tij ahte alles täiwo adnali / xhiada suun pas-
se wuogna fabmo.

Nau tucke käh mij wiesop ednamest/ete.

Ewangelium schiadla Ullis Lukas Ewangelisti /
21. Läck. Matth. 24. Läck. Marc. 13. Läck.

LAn aiken / iätti JEsus suun appetus: äb
mait / ia outoi kalka schiadted pästwaihesn /
ia manosn / ia nastisn / ia paielt ednam ärro vö
muitzist surku / leikiteme tied / ia meere ia paarog
kalka sagga maarrad / ia vlmuitze kähkin suor-
kaneme tied / tantied iuht sij mingelt wuorde tat
iocko caick wärelid patelt mannad kalka. Iuht
almen fabmog kalka stelbid. Ja tie kalka sij
wuoidned vlmuitzen Pardne poted palwasn /
tain fabmoin ia suorra etzelusin. Wall cosse tat
alka schiadted / kietzet paiaas / ia lägnit tijen oiswe
paiaas / iuht tie aldan tijen lädnestem. Ja
sodn iätti sises ahte muoto / kietzet patel fikou
muorit / ia caickit muorit / cosse sij päheest / tie mat-
terwet

tewet tij iſeſe wuoidned ia taited tijefi / ätt keſe
 lie kieſefn. Gaieknau ai tij/ coſſe tij wuoidnet
 tat ſchiadted/ kälka tij taited / ätt Zubmele Riſt
 lie alda. Saadna iättam modn tijes/ tat Eht
 ij kälka lappud / autel käh tat caieck ſchiadtam
 lie. Alme ia ednam kälka lappud / wall muun
 pako ij kälka lappud. Wall cattit tijn / ätt tijen
 waino ij läſſet ſchiadta tain niellemin ia iueck al
 waſin / ia tatte wiefome ſurkuſt / iuht tat päiwe
 pota warg paiel tijn. Juht ſodn kälka poted
 naukoht ahte kiel paiel caieck iocko wiefso edname
 ain. Tie kätzet tale färten aiken ia räckolet / ätt
 tij matwet paterid caieck tat iocko poted kälka /
 ia zioldzod vlmuiſzen Pardne autefn.

Räckolwas.

Gra Zubmel Almen Ärſe / todn iocko rhiada tuun
 Pardne lie mijes parotam/ kähte Alm ia Ednam lap
 pod kälka/ Mijen Zubmahag paias/ zioldzoled / ia muun
 caieck tuobmo auti poted kälka. Mij räckolet tuun / ätt
 todn ſittali rhiada tuun Paſſe wuoiſgn tuun pakofn / ia
 ahten riechtas iackofn mijem paias/ adneted/ ſuddoſt wäl
 laſeht warieted/ ia caieck häteſn ijellid/ ätt mij mijen waib
 mo tain niellain ia iueckalwaſin ij läſſan / wall färtaiken
 ärrop muddag/ kätzepia räckolet/ ia tuun armon toiwotus
 fiſi/ tuun Pardnen potem arwoin wuordep/ Ja ſuun rhiad
 da potep ikään ſalugwoti/ Amen.

3. Dominica Adventus.

Colmat Sodno, páiwe Adwentisn.

Collecta.

Mij ráckolep tuum/ O Herra Jubmel / ätt todn sittali
niackaled tuum pelijt mijen ráckolwase quofu/pajas/
zougga mijen waino/ia ázot tain tuum armoin / xhiada
JEsus Christus tuum Pardne/ iocko wieso ia rajet/ ahten
tuine ia tan Passe wuodign/ tast ikáást tocko ikáán aika/ A/
men.

Epistel schiadla Nillis Pawal Apostel.

1. Corinth. 4.

Worre welich / tan kalka fártaiß adned mijn / ätt mij
lem Christusen swainese ia raiete Jubmelen zieckoss
wote all. Tale álmai ij ázo ijeßa kast asn raieteu káß sij kauds
nu iafolaißen/wall muini lie tat ahte vhes ábme / ätt modn
tuobmitom schiadta tiest/iella caicß vlmuisij riehtaß. Ijfo
modn tuobmi ijeß ijeßem. Jim modn maiteß tiete ijeßes
ßtam/tauf tantied modn iim lie riehtaßfártog/ wall HERR
ra lie iocko muun tuobmi. Tantied ello tuobmi autel káß
páddo lie/tan kucke cosse HERRA pota / cutti tam ai kalka
pated poted zouggaßi / iocko lie sáydnedesn zieckatom / ia
parot waimon vsiulmit / ia tie oidzo fárnacuttig kisttolus
Jubmeleß.

HERRA suun paisemus Chronistes/etc.

Kijterlietos JEsuse Nam / etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewan-
gelist/ 11. Läckofn.

Uin aifen/cosse Johannes/ iocko taalloi ár
Droi kiddagisn / euilli Christuse widnolt /
saddi sodn euohce suun áppetus álmaite/ ia pais

kaskad suust: Tiekō todn iockō poted kalka/tella
 kalkako mijn wuorded nubbe? Tiek wafiedt Jē
 sus/ia iātti tockō tait: Watzet ia sarnot Johan
 nes wafit/ maite tij lepet cuullam ia wuoidnam:
 Tagh zialmeteme wuoidne/ia tagh liek og wafze/
 tagh kuoppa: maineg rainituswa/ ia tagh pelies
 teme cuulle/ ia tagh iabmee paiaš: zioidzole/ ia
 tait waiwaisit predicotowa Ewangelium / ia
 salug lie tat cutti ij wāran muun tied. Goffe sij
 mannin erit/alki Jēsus ruoduted tockō vlmuitzit
 pirra Johannes: Mantied wafit tij vlfos
 mehāi wuoidned? Sittawet tij wuoidned ahte
 rooko iockō sugga pleggast tuockō ia tāk? Zela
 la mantied wafit tij vlfos wuoidned? Sitta
 wet tij wuoidned ahte vlmuitz karwotom lijdne
 pihtesin: Wuoidne / tagh ioko quādde lijdne
 pihtesit / lewa Konuki katesin. Zella mantied
 wafit tij vlfos wuoidned? Sittawet tij wuoid
 ne ahte Prophet? Saadna iāttam modn tijes/
 tat lie enap kāk ahte Prophet/ iuht sodn lie tat/
 jon pirra schiadletom lie: Wuoidne modn sad
 dim muun Engel tuun arote auti / iockō kalka
 karwid feino tuun auti.

Räckolwas.

D Herr Jubmel Almen Arze/Todn iockō tuun Pard
 ne mīen Herr Jēsus Christus paj vlmuitzen
 schiadted / ia tantied tan wāreldi poted vdnōi / ia mīem
 waiwais

waiwais vlmuižit suddo ia jabmeme wuosta wäckered
 kalkai/ ia ikään salugan tačad. Mij räčolep tuun / ätt
 todn sittali tuun Passe wuognain nau laidid ia tälwod
 mijen waibmo/ ätt mij epe tjezasi paiel kierzē / wall tuun
 patoi all/ia wälteđ caič wäärredem/ia kaskasi tam täcke
 kaudnuđ mattep / jocko ij wäärren tuun Pardne JEsuse
 Christuse all/wall rhiada suun salugen schiadtep/Amen.

4. Dominica Adventus.

Neliat Sodno-päiwe Adwentisn.

Collecta.

PÄias pähte HErra Jubmel tuun sabnis / ia pote
 mijes wäcken/ ätt tat puorre cuttin mijen suddog vlko
 last/ matta mijes rhiada tuun armo wadretom ärrod /
 rhiada tuun Pardne JEsus Christus mijen HErra/jocko
 wieso ia rajet/ ahten tuine/ ia tan passe wuogn/ tast ikääst
 točko aika/Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel tain Pht lipperij quofu 4. Läckosn.

Borre weliež/keriutet tij HErrasn färte aike/ ia wast
 iättam modn : keriutet. Eijen aitagaswot paiet
 caič it vlmuižit täbdos ärrod. Juht HErra lie lačka.
 Ellot vđnet ahteke surku/ wall tijen adnom lie täbdos Jub
 mele autesu/tain caič räčolwasin / muon atomin ia fjitto
 lusin : Ja Jubmele raffe iocko paiel manna caič iärmas
 wot/cattius tijen waimo ia miela JEsuses Christuses.

HErra Christus poti Jordani/ etc.

Christus tat riehta HErra/ etc.

Ewangeliium schiadla A. Johannes Ewan gelist/ 1. Läckosn.

Atat lie Johannese wittenus/ cosse Judi
 saddin Pap-herrait ia Lewitit Jerusalemist/
 iuht

tuht sij kaskin kaskad suusi / cutti todn lie ? Ja
 sodn tabdesti ia ij pierratam. Ja sodn tabdes
 si: Ijm modn lie Xristus. Tle kaskalin sij
 suusi mi nabo? Tiekö todn Elias? Sodn iät-
 ti/ij lie modn tat. Tiekös todn ahte Prophet?
 Ja sodn wastedi: ijm. Tle sij iättin suun quok-
 ku: mi todn lie? Tuht mit matte wasteted tait
 toko mijn saddin. Matte todn iätta tieket pir-
 ra? iätti sodn: Modn lem ahte zuorwoe ka-
 tines mehesn / swoddit HERran kelno / nau-
 kocht Esaias Prophet sarnom lie. Ja tag toko
 sadditom leijn/leijn taiti Phariseist. Ja sij kaska-
 lin suusi/ia iättin suun quokku: Mantied todn
 caastat/tuht todn ij lie Xristus/iella Elias/ iike
 ahieke Prophet? wastedi sies Johannes / ia
 iätti: Modn caastatam tain zlakin / wail tisen
 kaskasn zioldzo tat/ jon tij epet tabda/sodn lie tat
 tocko mingelt muun poted kaska / cutti auten
 muun lie ärron / cuttin kadmuka wuoddegit
 modn ijm lie kelpokas nuollad. Tat schiadt
 Betabaras/ tan päl Jordanist/ cosne Johannes
 caastetl.

Räckolwas.

HERra Jubmel Almen Arze / tat lie rieht/ ätt mij kätz
 tep tuun/tocko tam salug ia armoin: tiexos castetus
 phiada tan Passe almai Johannes Baptista wuostesen
 alkam/ia siettetam lie / ia miem tan quokku paj poted/
 Kk iij josi

josie todn mijes tuun Pardne JEsuse Christuse tied lie
 suddoit andagas toiwotam/tan passe wuoign ia tat ikään
 wießom. Mij ráckole tuun/paias/adna mijem nabdem
 tárwosi tuun armo ia wállaswote all / átt mij tan sabma
 toiwotuse all epe enap leikit / wall mijem tasa tárwotep
 caicfen hátesi. Ja wadte mijes xhiada tuun passe
 wuoign/ átt mij mattep mijem suddost cattid / ia tan sab
 ma maineteswotesi/ jon mij castetusesi oidzom lem saps
 sod mattep. Jella josse mij járrop/ ia vlnuitzen háios
 wote tied epe mattezioidzoen árröd / átt mij epe tauk sud
 dosi weellaha/wall xhiada ahte saadnes puorretem mat
 tep járgaled ijezem / ia tuun armost ia toiwotusest mijem
 wast ijellid/ Ja nau xhiada tuun armo salugen schiadted/
 Amen.

Zoulu Päiwe.

Collecta.

Derra Jubmel iocko wárelde tain tuun Pardne JEs
 usen Christusen oidzen riegate mi awot ia wácket/mij
 ráckolep tuun miedamanneseht / naukoht mij tuun riega
 temest tadne wárelde si kerjuin árröp / mattep ai nau tast
 manta suun potemest tan mingemus tuobmon arwated
 árröd/xhiada tan sabma tuun Pardne JEsusen Christus
 sen/mijen Derra/Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel tain

Hebreeri quoičku/1. Läck.

Borre weliez/ auteput páddon / sarnoti Jubmel máda
 den hawe Aitegit / xhiada prophetit / tain mingemus
 päiwin lie sodn sarnotam mijes xhiada suun pardnes. Cuts
 tin sodn lie pieitam arbee paiel caicf ábmit / xhiada cuttin
 sodn lie ai wárelde tačkam. Cutti tam tied átt sodn lie suun
 Hestravote zouggas/ ia alde árröme riehtas muoto / ia
 quádda caicf ábmit suun wixes pakoin / ia lie rainim
 mijen suddoit xhiada ijehes / ziocka sodn Maiesterin álkes
 fiete

fiete ald Allegijn / tan enap puorrepo schiadtam käh Englag / käh sodn allepo nabm arbim lie. Juhte cuttin quois ku sodn lie coffeke iättam: Todn lie muun pardne / vdni lem modn tuun riegatam? Ja waste / modn kalka ärröd suun Ähe / ia sodn kalka ärröd muun Pardne. Ja waste / coffe sodn sise / tälwo tat wuostes / riegatam wärenden / iätta sodn: ia caick Zubmelen Englag kalka räckoled. suun. Wall Engeli pirra iätta sodn: sodn tacka suun Engelit wuoigan / ia suun Swainesit tällo snaipolen. Walla Pardnes quois / Zubriel tuun ziock anem saie ärrö ikääst tocko ikään aika / tuun Kijke Spijra lie ahte riechtaswote Spijra. Todn lie eham riechtaswot / ia alpotam vriehtaswot / tanzied lie Zubmel tuun Zubmel pädzadam tuun awon olioin enap käh tuun äsewelit. Ja todn Hætra lie wuodotam ednam alkewist / ia almeg lie tuun fiete parko. Tagh kalka lappud / walla todn kalka ärröd / ia tagh kalka caick wuoras mud käh pihtes / ia naufohe ahte pihtes kalka todn mäl sod tait / ia tie sii mälson / walla todn lie ahtelakais / ia tuun iägeg ijadue ahteke näckom.

Caick Christenwor kerimus / etc.

Vdni riegate ahte Pardne / etc.

Ewangeliium schiadla A. Johannes Ewangelist / 1. Läckosn.

Ql Ekewisn leij parko / ia tat parko leij Zubmele ludni / ia Zubmel leij tat Parko / tat leij alkewist Zubmele ludni. Xhiada tam lewa caick äbmeg tackatom / ia alma suut ij lie maiteke tackatom / mi tackatom lie. Suusne leij wiesom / ia wiesom leij vlmuihin zouggas / ia tat zoug-

Kf v

gas

gas zougga säydnedesn / ia säydned ij täbdam
tam. Ahte älmät leiʒ sadditom Zubmelesi/ cutti
kähuwa Johannes. Sodn poti wittenussed/
ätte sodn kalʒai wittenussed tan zouggalesi/wihte
caick kalʒa iaked xhiada suun. Ji lem sodn
zouggaʒ / wall sodn leiʒ sadditom wittenussed
tan zouggalesi. Tat zouggaʒ leiʒ ahte saadnes
zouggaʒ / cutti paiaʒ zougga caickit vlmuiʒit/
iofo poten wärelʒi. Tat leiʒ wärelʒesn/ia xhia
da tat lie wärelʒ taekom / ia wärelʒ ij täbdam
suun. Sodn lie potam ijesusis quokku / ia
suun ijesus ij waldam suun / walla caickit tait
iofo suun waldin / wadti sodn sabmo poted Zub
melen Pardnen / tait iofo iaken suun nabmai.
Cutti ij warrast / iella oidze mielast / iʒke ahteke
älman mielast / walla Zubmelesi riegatom lien.
Ja tat Pafo schiadti oidzen/ia wiesoi miʒen ka
kafn / ia miʒ wuoidnim suun herrawot / nau
koht ahte aidne Pardnen herrawot suun Aʒesi/
alles armoin ia saadnesin.

Epistel schiadla| Propheta Esaias/

9. Läckofn.

Bore welies / tagh vlmuiʒe iofo saarote säydnedesn/
wuoidne ahte stuorra zouggaʒ / ia ahte raines zouggaʒ
paihta paielt siʒn iofo wieson appares säydnedes ednamesn.
Sodn taek a Hednigite mäddasit / tantied todn ij taek a ednek

keriu/walla tuun auttesn kalka älmäi ijeses/ keritud/ nau-
soht älmäi keritut wälie/ päddon / naukoht älmäi awoho
ioxo/ juogosn. Juhte todn lie täijam sijen kāssem/ sasta-
k ia sijen älfen riss/ia sijen naggien säbbe/naukoht Midianin
aifen. Juhte caieck tärro iocko schiadta tain maarrin ia
warra pihthesn/kalka pädetud ia nälloin räckotud. Juh-
mijes lie rieगतom ahte maanna / ahte Pardne lie mijes
wadtetom/ cuttin herrawot lie suun hardoi ald/ ia sodn kals-
ka kāsotud Dutos/ Raadhe/ Zubmel/ Wixes/ Jifään
Ähe/ Kassen oiwe/ älmäi. Tan tied ätte suun herrawot
kalka ärrod suorres/ia paiel raffe ij kalka näck om pored/pa-
iel Dawidin ziockanem ia suun Kyt / iuhte sodn tait kars-
wid ia niennusted kalka tain tuobmoin ia riehtaswom / tale
ia ikään aiska. HErran Zebaothin harmadeswot kalka
tait tackad.

Ewangelium schiadla N. Lucas Ewan-
gelist / 2. Läckosn.

LAt schiadti tan aifen / iuhte Keisarisi Au-
gustosi vlkos/ manni ahte Buda/ ätte caieck
wäreld kalkai wero tackad. Ja tat wero pieijem
leij tat wuostes / ia schiadti cosse Kyrenius leij
oiwe/ älmäi paielt Enria. Ja si wakin färd-
nacuttig tocko ijeses Stadi/ paied sijes werot
pieised. Tie wuolgi ai Joseph Galileast/ tatte
Stadist Nazareth Jodin ednami/ tocko Dawi-
din Stadi iocko kāsotowa Bethlahem / iuhte
sodn leij Dawidin kätess ia Ehtess/ tantied iuhte
sodn

sodn kalfai ijeszes wero wuolla lueihted Maria
 suun toiwotom nissunes quoime tocko leij epe-
 wäie. Eie schiadt i cosse sij leijn toobben / ätte
 riegatem päsweg ällitui. Ja sodn riegati suun
 wuostes riegatem Pardne / ia kiesi suun lijdne-
 pihtesin / ia pietij suun wuollus ahten kräbboi /
 iuhte sijes ij lem saie wiesofn. Ja tadne saiesu
 leijn muttome Reidnohete / cuti kähin ia cattin
 tičko sijen elos / ia kiehe / HERRAN Engel zioidzoi
 sijen ludni / ia HERRAN zouggas pirra zouggi
 sijn / ia sij suorkanin sagga. Ja Engel iätti sijes:
 Elliot tij suorkan / kiehe modn almotam tijes
 suorra awo / cutti poted kalfa caickait vlmuihit /
 iuht odni lie tijes riegatom Lädnestee / cutti lie
 Christus / HERRA Dawidin Stadisn. Ja tat
 kalfa ärrod tijes ahte mercken: Eijn kalfa laudo-
 nad Pardne / kiesatom lijdne-pihtesin / ia wuol-
 lus-piehetom kräbboi. Ja warg leij Engeli
 quoime ahte suorra täcke tait Almen tär-
 al-
 mukit / cuti kiettin Zubmel / ia iättin: Awo liekos
 Zubmeli Allegisn / ia ednamesn rasse / ia vlmuihi
 puorre miela. Ja tat schiadt / ätt Englag wuol-
 gin sijen lut paias almai / ia Reidnohete alkin
 sarnoted kassanas : Wuolgop mij tale tocko
 Bethlahem / ia wuoidnop tait maite mij euul-
 lam lem tofo schiadt / cuttin HERRA mijes al-
 motam

motam lie. Ja sij wuolgin swarg/ ia kaudnin
 Maria ia Joseph/ ia Pardne wuollus/ pieijetom
 kräbboi. Ja cosse sij tait wuoidnam leijn / als
 motin sij tait maite sijes sarnotom leij pirra tan
 pardne. Ja caicf tagh ioko tait cuullin/outohin
 sij tam asie/ maite sijes sarnotom leij tait Reid
 heist. Walla Maria wuorecki caicf tait pakoit/
 ia vsiuti tait suun waimosesn. Ja Reidnohele
 wuolgin mangas waste/ kijttn ia paijetin Jub
 mel puockoi autest/ maite sij cuullam ia wuoid
 nam leijn.

Räckolwas.

Wij kijttep tuun **H**erra Jubmel Almen Arze / tuun
 stuorra armo ia wallaswote autest / ätte todn tuun
 Ahte/ Riegatam Pardnat mijen oidzi poted / ia rhiada
 suun mijem erit suddost ia tan ikään jabmemest paj ar
 mokasest wäcketed. Mij räcfolep tuun / paias/ zougga
 mijen waibmoit rhiada tan Passe wuoign/ ätte mij nab
 dem tuun armo tied tuidni kijttolaseg ärröd/ ia suust caic
 kan hätesn ia surkusn mijem ijellid mattep/ ia nau rhiada
 tuun Pardne mijen **H**erra **J**esus Christus ikään aika
 salugen schiadtap/ Amen.

2. Item.

Herra Jubmel Almen Arze/ todn jocko rhiada tuun
 Passe Engelag/ tuun Pardnen **J**esusen Christusen/
 tait waiwaisit Reidnoheit kieddesn paarotam liek / ia
 kårzom ätte sij ij kalkam suorkaned walla kerjuted / jotte
 Lädnestei **C**hristus riegatam leij. Mij räcfolep tuun
 ätte todn rhiada tuun Passe wuoign sittalik vltos / saged
 caicf pallo mijen waibmost/ ia tan riehta/ saadnesia ikään
 illo mijesn paias/ pästed. Ja josse mij wiela tadne wä
 reldesit

reldesi paitel Kietzup / waiwaisseg Häijog ia adnerem / ätte
 mij tauk mattep adnad HERRA Christus ahte Lädnes
 stejen / jocko lie mijen autest vlnuizen xhiadram / Juhte
 sodn mijem erit jabmest ia caickest pahast wäcketed sitti /
 ia wadted mijes ahte ijkän salugwot. Amen.

Tackamus sodnopäiwe mangelt

Inclu.

Collecta.

G Caicf wieres ikään Jubmel / raiet mijen widnoit
 mangelt tuun miela / juhte mij riada tuun ezelic
 Pardne mattep puorriin tackoin riistes ärröd / cutti wiesok
 ia raiet tain tuun Pardne ia tan äilis wuoign tast ikääst
 tocko ikään aika / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal. Galaterij

quoicku. 4. Läckosn.

Borre welies / nau fucfe käh arbelais Pardne lie / ij
 lie ahteke saldemus kaskan suun ia tieudnar / ecka sodn
 lie HERRA paitel caicf tawer / wolla sodn lie autals
 maij ia autestzoidzoiw uolla / kida tocko tan aikai käh
 ähest lie suini piejetom. Nauht ai mij lem / coffe mij leijn
 maanag / tie mij leijn naggetom vlkoles säädhi wolla.
 Walla coffe aike leij alles potam / saddi Jubmel suun Pard
 nes / riegatom Nissunest / ia tackatom Loga wolla / tantied
 ätte suun kalkai lädnested tait cuti Loga wollest leijn / juht
 mijn kalka poted suun maanan. Ätte tij lepet tale pardneg /
 vlkos saddi Jubmel suun Pardnes wuoign tijen wainoi / tat
 cutti zuorwo Abba kieres Ähe / tie ij lie tale enap tieudnar /
 walla pardne. Josse sodn lie Pardne / tie sodn lie ai Jub
 melen arbelais xhiada Christus.

Ewan

Ewangelium schiadla A. Lucas

Ewangelist, 2. Läckösn.

JA Jesuse äke ia ädne outohin tait maite
 sarnotom leij suust. Ja Simeon puorist
 suidnetti sijn ia jätti Maria suun Ädnat: Kiet-
 ze / tat lie pieijetom ahten järromen ia paiaš
 zoidzelem mäddit Israelisn / ia ahten mercken/
 cuttin wuosta sarnotowa. Ja ahte swierd kalka
 mannad xhiada tnun sielu / tantied ätte mädde
 waimon vsjulmaza kalka paarotud. Ja tasne
 leij ahte Prophetissa / nabmatom / Hanna Pha-
 nuelin nieidd / Assarin Ehrest / sodn leij potam
 ahte suorra wuorraswoti / ia leij wiesom siekem
 jäge suun älmaines / suun nieidewotest / ia leij
 Arben ärröm lacka cauhze Läge ia nelie jäga/
 ia sodn iiluodnok vlfos wuolgam Templist/
 tieudnahan Zubmel tain fastoin ia räck olwasin
 ijen ia päiwen. Ja sodn poti tasa tam päddoi/
 ia kistti HERRA / ia ruoduti pirra suun tocko caic-
 kait tait cuti Jerusalemis wuordin lädnestem. Ja
 cosse sij caic leijn ällim HERRAN Laga manga/
 wuolgin sij waste tocko Galilea / sijen Stadi
 Nazareht / ia Pardne siaddat paiaš ia wlexoi
 wuoingasu / iapajas-tändyi tain wiisestwotin /
 ia Zubmelen armo leij suusne.

Epistel

Räckolwas.

S Erra jubmel almē äge/ todn jocko rhiada tan passe als
 Simeon japeutam liet/ kähte Christus tuun Pard-
 ne carzamen ia paias/ zioidzolemen maddasit Israelisn
 pieijetom lie. Mij räckolep tuun/ paias/ zouggi mijn
 waibmoit rhiada tan Passe wuoign/ ätte nij tuun Pard-
 nen Jesusen Christusen riehto täbdep / ia mijem caicken
 hätesn ia wadosn suun quoitu adnep / ia suusne paias/
 zioidzolep / ia epe tadne zialmetes wärelde quome mijē
 suun all nardat/ Walla caicken kiertemesn ia wairwesn /
 jocko pakon ia täbdestemen tied mijen all poted kalka/tär-
 woin ärrop/ Juhte tat nau lie/ ätte tagh cutti tuun pakon
 waschote / ij lie tuun Rijkast/ walla tagh jocko tan all
 jaken/ ia tast niemus ärron / sij kalcken salugen schiadted/
 Amen.

Adojäge Päiwe.

Collecta.

S Erra Jubmel/ cutti tuun Pardnat mijen Lädnes-
 steien Jesus Christus/ mijen autest wadti Lagan läß-
 ses wuolla ia tipti suun pirra/ suoppitud suun rubmahasn/
 wadte mijes tuun armoit/ ätte mijen waimo mattali caic-
 kai suddoi vstost ia parkademest pirra/ suoppited ia rai-
 nited/ rhiada tuun Pardne Jesus Christus / jocko wieso
 ia raiet ahnen tuidne ia tan A. wuoign / tast ikääst tocko
 ikään aika/ Amen.

Epistel schiadla A. Parwal Apostel/

Tituse quoitku. 3. Läckosn.

A Bun kieresef/ tast käh Jubmelen mijen Lädnessteie puor-
 rewot ia kiereswot vlmuihit paarotui/ ij riehtasfärtug-
 wote parkoi tied/ cutti mij taekim/ walla mangelt suun armos-
 wot taeki sodn mijn salugan/ rhiada tan ädoriegatem pasam /
 ia tan Hilis wuoignen ädostem rhiada/ cutti sodn ynkast vl-
 fos

kosnuorkotam lie/ rhiada mijen Lädnestee JEsus Christus/
tantied ätte mijn kalka riehtasfärtugen poted rhiada suun
armo / ia arbelaigen schiadted tocko ikään wiesomen/ man-
gelt toivo/ Amen.

Kerjuter caitel watmost. etc.

Kijitet liekos JEsuse nabm. etc.

Evangelium schladla N. Lucas Ewan- gelist. 2. Läckofin.

LAn aiken/ cosse cauhke päiwe leijn auten
manuam/ ätte Pardne kalkai pirra-suop-
pitud/ kähotui suun nabm JESUS / cuitti
leij nauht kähotom Engelist/ autelen käh sodu
sackanam leij ädnes heggesn.

Räckofwas.

OJi Kijitep tuun o Herrra Jubmel Amen Arze/
tuun Arzielakaitz armon autest/ ätte todn paiel mi-
jen wairwais suddolaitzit armotak ijetzet/ ia tuun Pardnen
mijes puorren Laggan wuolla wadram liek/ tantied ätte
sodn rhiada suun alles cuulloswot/ tuun wasche sawoted
kalkai. Mij räckolep tuun/ ätte todn sittali rhiada tuun
Passe wuoign nau paias zouggid mijen waibmo/ ätt mij
nabdem suun cuulloswote tied / wuosta mijen sud-
doit ijellip mijem/ Ja rhiada tuun Passe wuoign wäcke
alkep ärröd cuullos maanag/ ia näckomesh rhiada Chris-
stusen ikään salug ärröp/ Amen.

Lackamus Godno päiwe mangelt

Ädo jäge päiwe.

Collecta.

OHerrra Jubmel jocko lie tuun räckolein wäcke/
kieze armokascht mijen räckolwase quocetu/ ia juht

vlmuitze hājoswot ij wāctet alma tuun armoinat / ātte
 mij mattep tēckad ia wiesod tuun Budai mangel / ia tās
 kabad tuini / kābaizūn pakoin ia widnoim / xhiada tuun
 Pardne JEsus Christus mijen hErra / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel / Romarij
 quociku. 6. Läckosn.

L Peko tij tiete Puore weliez / juhte mij caiek cuti Castet
 tom lem JEsusefn Christusefn / mij lem Castetom to:ko
 suun jabmem. Tie mi lem saadnaf kalmetom suun quois
 me xhiada Castet tocko jabmem / tan pajel naukoht Christus
 lie paiaas / pāstetom jabmemest xhiada Aizen Herrawot / nau
 ai kalka miien mannad ah̄ten ādo wiesomesn. Juht iosse
 mij ah̄ten suidne zangatom lem ahtelak'is jabmemi / tie mij
 lem al paiaas / zioidzolemesn ahtelakaist : Tietewist ātte mijen
 wurres Adam lie Eruesttom tain suin / tantied ātte tat
 suddoqas rubmas kalka tāssen ārrod / ātte mijn tan mangan ij
 kalka suddo tieudnahed. Juhte tat socko jabmam lie / sodn
 lie riehtasfārtug suddost. Josse mij lem jabmam Christuse
 quoine / tie mij jakep ātte mij al wiesop suun quoine / ia ties
 tep ātte Christus socko jabmemest paiaas / zioidzolam lie / sodn
 ij enap jabma / jabmem ij oidzo enap fabmo suun pajel.
 Juhte tam kās sodn jabmam lie / tam jabmi sodn suddoi ah̄
 ti : Walla tat sodn wieso / wieso sodn Jubmeli. Tie ad
 net ai tiien tan auest / ātte tij lepet jabmam suddoi walla
 wiesowet Jubmeli / xhiada JEsus Christus mijen hErra.

hErra Christus poti Jordanti etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewan
 gelista. 3. Läckosn.

L An aiken / poti JEsus Galileasi tocko Jor
 dan Johannes quociku / ātte sodn kalkai
 costeo

castetud suust. Walla Johannes pietti suun/
 ia jätti: Modn adnestom tuust/castetus/ia todn
 pota muun quocku? Tie wasteti Jesus ia jätti
 suini: Tipte tale nau schiadted / juht nauht
 peerri ärröd mijen kastan / ätte mij ällip caicē
 riehtasfärtugwot. Tie sodn palj suun. Ja cofe
 se Jesus leij Castetom/ ztoidzoli sodn wargpas
 ias Ziahest. Ja kietze / tie rappesi suini alme/ ia
 sodn wuoidni Jubmelen Wuoign wuollusläihē
 tadem naufoht ahte oflo/ ia poti suun patel. Ja
 kietze/ ahte kaianes alimest jätti: Tat lie muun
 kieres Pardne / cuttisi modn adnam puorre
 miela.

Räckolwas.

SErra Jubmel Almen Arzie / todn jocko ijzet nau arz
 smokaseht tan Passe wuoignen quoine tuun kieres
 pardnat Castetusi / jocko caicē mijen suddoit patalases
 pieij/ parotani liek/ ia saddim mijem suun quocku tain
 tuun Jubmelwoten tärwoin/ ätte Mij xhiada suun sudz
 doin andagas/oidzom ia caicē armo adned kalkap / mij
 räckelep tuun/ adne mijem caicēn päddon tadne toiwos
 mesen. Ja ätte mij tuun Pardnen kázome manga lepe
 Castetom / tie niemust mijen jocko xhiada tan Passe
 woign/ ia wäcket mijem tan ijkān wieffomen. Amen.

Epiphantias. Colmat Päuwe nub
 be läge.

Collecta.

SERRa Jubmel jocko tan päiwen/ laidim lie Hedz
 nigit tain nastin tuun Ahte riegatein Pardne Jesusē
 214 Chris

Christuse quociku / läihthe mijes armogast / ätte mij cuti
 xhiada jako täbdet tuun / mattep ai tuun Herrawote xhia-
 da / almen laiditom ärröd. Xhiada tan tuun Pardne
 Jesuse Christuse / Amen.

Epistel läckotowa Esaias Prophetast.

60. Löckösn.

Quidzol paiaš / liefe zouggaš / juhte tuun zouggaš pota / ia
 Herran Herrawot paiaš manna paiel tuun. Ja wuoid-
 ne / säyndnet paiel läufda ednam / ia säyndnetwot vltuisit /
 walla paiel tuun paiaš manna Herra / ia suun Herrawot
 kalka wuoidnud paiel tuun. Ja Hedniga kalka mannad
 tuun zouggašes / ja Konuka tuun fuorösn / jocko paiaš man-
 na paiel tuun. Paiaš lägni tuun Zialmit / ia kiese pirra
 tuun / Tagh caick / zägguin tuun quociku. Tuun pardneg
 kalka poted toobbepust / ia tuun Dieideg sijdho paldest pa-
 iaš piepmotud. Tie kalka todn wuoidned tuun kerju / ia
 vlfos rauckad / ia tuun waino kalka outohed / ia vlfos luob-
 bid ijeges / cosse tat stuorra täcke meere paldest järgal tuun
 quociku / ia Hednigin sabmo pota tuun quociku. Juhte
 tagh mädde Samela kalka tuun paiel läufded / tagh jätteleg
 Midianist ia Ephast / Sabast kalka sij caick poted / golle ia
 Alis suofwo sij puhtewa / ia sarnote Herran kisttolus.

Caick Christewot kerjutus. etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus

Ewangelist. 2. Löckösn.

Osse Jesus leij riegatom Bethlehemis / Jus-
 din Ednamesu / Konuk Herrodese aiken /
 wuoidne / tie potin wijses älmag Lulle Ednamist
 tocko Jerusalem / ia jättin : Cosne lie tat ädös
 riegas

riegatom Jodin Konukis? My lem wuoid-
nam suun Nasti/Eulle Ednamisn/ ia lem potam
räckoled suun. Gosse Konuk Herrodes tait
cuulli/ schiadtli sodn surfulaitzen/ ia caieck Jeru-
salem Stadi suun quohne. Ja paij zägganed
caieck tagh Swatomas Pap-herratt/ ia tait Kir-
iamattelit almukin kastast/ ia katzali sijest/ cosne
Christus kallai riegatud. Ja sij jättin suini
Bethlehemis Jodin Ednamesn. Juhte tat lie
nau schiadletom xhiada Prophet: Ja todn
Bethlehem Jodin Ednamesn/ ij lie luodnok tat
vhemus kastan Jodin Swatomusit/ juhte tuust
kalka poted tat Diwe-älmai jocko paiel muun
Allmuk Israel ahte HERra ärrod kalka. Tie
kähoi Herrodes zieckofest tait Wises-älmaitt
quoieckus/ ia katzali wisselet sijest/ man päddon
nast wuoidnut. Ja saddi sijn tocko Bethlehem/
ia jätti: Wuolget tocko/ ia katzat siepest maan-
na/ ia cosse tij suun kaudnawet/ tie sarnotet
muini tam wast/ ätte modn mattam ai poted ia
räckoled suun. Gosse sij cuullin Konuk/ wuol-
gin sij erit. Ja kiehe/ nast cuttin sij wuoidnam
leijn Eulle Ednamisn/ manni sijen autesn/ tan
kuckes käh sodn port ia zioidzoi paielit tasne cos-
ne Maanna leij. Gosse sij wuoidnin nast/ leijn
sij appares awoin. Ja mannin kate sis/ ia
El tij kaud

Laudnin Maanna tain Maria suun Adnes
 quoine. Ja Jarrin wuollus ia räckolin suun.
 Ja paiaſ-rappin ſijen wuobdaſit / ia wadain
 ſuini Golle / Nilis ſuoſwa ia Mirham. Tan
 mangelt paarotui ſjies niegoſn / ätte ſijn ij kal
 kam poted waſt Herrodese quoccku / ia wuolgin
 nubbe keino heibmoi waſt hekeſ Ednamit.

Räckolwas.

HERRA Jubmel Almen Ätze / todn jocko tuun paſſe pa
 tot cuiti lie tat riehtas Claſte / cutti tan Paſſe Pardnen
 JEſuſen Chriſtuſen wuoſſet / liek mijes zouggid paiaim.
 Mij räckolep tuun / wadte tuun Paſſe wuoignat mijen
 waibmoi / ätte mij tam zouggas walde / ia mijes ſalugwo
 ten tapetep / nau ätte mij naukoht tag wiſſes älmag / nab
 dem Claſte mangelt hulgep / ia epe paie mang / nuoto
 waiwe jella waddo mijem taſt erit palded / walla caikäſt
 waibmoſt adnep mijen tan ſabma tuun Pardne JEſu
 ſe Chriſtuſe quoccku / jocko lie ahtuk mijen Lädneſtei
 ia ſiau taipate mijem talaitz wieſſomeſin / ätte tuun wai
 wais Chriſtawot matta tam xhiada puorret / ia tuun
 Pardne JEſuſ Chriſtuſ tiudnetud. Amen.

1. Post Epiphaniaſ. Wuoſtes Godno
 päiwe mangelt colmat Päiwe Nubbe-läge.

Collecta.

HERRA Jubmel / tacka tuun Almen armoſt maite
 tuun Almuſ adno / ätte ſij taited matten maite ſijn
 tackad kalka / ia mingel tain widnoim ällid / xhiada tuun
 Parde JEſuſe Chriſtaſe mijen Herra / cutti wieſo ia raiet
 tain tuine ia tan Nilis wuoign / taſt ikääſt tocko ikään ai
 ka. Amen.

Epiftel

Epistel schiadla A. Pawal tain Romarij

quocfu. 12. Läckofn.

I Ze wadnotā modn tijn tale Puore welieχ xhiada Zubmelen arinoswot/ ätte tij vlkos/wadtewet tijen rubmahā ahten äffren jocko wiesoe lie/ Alilis ia Zubmeli täckaha/cutti lie tijen riechtas Zubmelen tieudnist. Ja ellot siettetet tijn mingelt tan Wärelde muoto/ walla mälset tijn tain tijen miele ädostemen/ juht tij mattewet taited/ maite Zubmelen puorre/tehdolais/ia ällēswoite miela lie. Jubte modn jättam xhiada tan armo cutti muini wadtetom lie färdnacutti tjest/ ätte ij ahtel ijehstes enap adne/ käh suini taipa: Wall adnus suus nau/ käh müddak lie/ tan mingel käh Zubmel färdnacutti lie juockam jäckolwase wuobdas. Jubte naukoht mij ahte rubmahāsn adnep mädde lattast/ walla caiek lattag/ ij adne ahtelakais parko: Tie lem mij tale ahte rubmahā Christusēsfn / walla kaskāsn lem mij färdnacuttin lattas.

Christus tat riehta Herra. etc.

Ewangelium schiadla A. Lucas

Ewangelist. 2. Läckofn.

In aiken cosse Jesus leij Läge ia cuohte Läge wuorres / ia sij paiaiwuolgin tocko Jerusalem/ mingelt Passe Päiwe praudi/ ia sij leijn ällim tait päiwit / ia maazin wast sijtises/ paazi Pardne Jesus Jerusalemi/ ia suun ähe ia ädne ij wuoftestā tam/ walla sij vsiutin ätte sodn leij faarrofn. Sij wazin ahte päiwes/ ia äzin suun lawij ia wädnuakāzj quocfu/ ia cosse si ij

kaudnam suun / maahin sij tocko Jerusalem
 wast/ia aahin suun. Tie schiadti mingelt colmat
 päwe/ ätte sij kaudnin suun Templin Zioka-
 heimen kastan tait äppet/ euuldelecu sijn ia kat-
 zateen sijn/ ia caick joko suun euullin / outohein
 sij patel suun wiisesiwot ia wastedem. Ja cosse
 sij wuoidnin suun/ outohein sij. Ja suun ädnes
 jätti suun: Muun Pardue/mañtacki todn mies
 tam? Kietze/ tuun ähe ia modn lem aahom man-
 gel tuun surkulattzin. Ja sodn jätti sijes: Mi
 tat lie/ ätte tij aahowet muun? Epeko tij tai-
 dam/ juhte muun kalla ärröd tais widnoisn cuti
 muun aahen lewa? ja sij ij tabdam tait'pakoit jott
 sodn sijes ruoduti. Ja tie wuolgi sodn wuollus
 sijen miel/ ia poti tocko Nazareth / ia lei sijes
 miedamanned. Walla suun ädne wuorki caick
 tait pakoit suun waimoses. Ja Jesus patias
 siaddi wiisesiwotesn aldresn ia armosn Jubmele
 ja vlmuihij autesn.

Räckolwas.

S Era Jubmel Almen Arze/ todn jocko rhiada tuun
 armo ia puorrist suidnetusn nuidni maanait ia kates
 vlmuihijit wadram liek/ Modn räckolam tuun/ wadte
 nuidni ai nabdem waibmo / ätte modn ijerze puorrin
 nuotoin sijen autest mannam/ ia ijke pakoin jella parkoin
 wäärrer sijem / walla ätte modn wisselet mattam adned
 sijem kirchoi ia Jubmelen pakoi/ walla wadte ai sijes
 tuun Passe wuodignat/ ätte nabdem saijo matta quadded
 puors

puorre siaddo/ ia sij tuidni Eijetolusi ia cudnen/ tait mubz
bit ancken ia puorretemen/ ia ij ahtiken wäärretemi wiesz
sod matten/ Amen.

2. Post Epiphantias. Nubbe sodnopai- we mangelt Golmat Päiwe Nubbeläge.

Collecta.

S Caickwieckes ikään Jubmel/ todn cutti kabaizek Al-
me ia Ednam raiet/ mij räckolep tuun / ätte todn miez
damannaseht sittali cuuldeled tuun Alnuka räckolwas/
ia wadte mijes tuun raffe mijen päiwin/ Xhiada tuun
Pardne J Esus Christus mijen S E Kra/ Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostiel tain

Romarij quoitu. 12. Läckofn.

P Bore weliez/ mijest lewa juockades wuobdasa/ mangelt
tan armo cutti mijes wadtetom lie. Josse cuttig tijest ad-
na ahte Prophestia/ tie liekos tat ahtsais tain jakoin. Josse
cuttig adna ahte parko/ tie cattuus sodn tam. Josse tuttig
äppet/ tie cattuus sodn äppetuse all. Josse cuttig wadnot/
tie cattuus sodn wadnotuse all. Josse cuttig wadta/ tie
wadtus wuockaseht. Josse cuttig raiet/ tie raietus tain mär-
rehin. Josse cuttig armoswot taekfa/ tie taekus tain awoin.
Kierreswot liekos alma simbarit. Alpotet tat paha/ ärröt
zanga puorresn. Liekos färne tan nubbe wädnuksais/ weliez
lakais kierreswotesn. Istatus quoine quoines awo taekad.
Ellot tij lieke wuolleeg tijen taekofn, Lieket puollee wuoi-
nesn. Siettet tijen mangelt päddo. Liekot awoin toiwö-
mish. Kierteeg surkusn. Liekot färte aika räckolwasish/
Juocket tatte mi tijest lie tain ailisij tarpen. Lueihet puorre
mielast käte. Kuodue puorisi ia ellot karrde. Awohet taine
cuti awoin lewa/ ia zierrot taine cuti zierron. Liekot ^{awoin} awoin

nat, ahte mielaise. Ellot tijest ihebestet ednef adnetet/walla
adnet tijen jabda tain joko wuollepog lewa.

Salug tat jocko Herrast palla. etc.

Ewangelium schiadla N. Johannes Ewan-
gelist/ 2. Läckosn.

JAn aikem /leij ahte Häia Canas Galileas/
ia Jesuse ädne leij toobben / tie leij ai Je-
sus kähötom ia suun äppetus älmag tocko Häit.
Ja cosse wiidne näckoi / tie jätti Jesuse ädne su-
ni: Sijst ij lie wiidne: Tie jätti Jesus suini:
Nissun/ maite muini lie tuidne ; Muun päddo
ij lie wiela potam. Tie jätti suun ädne swai-
nesit/ maite sodn jätta tijes/ tat tacket. Tie leijn
tasne cutte kiädke littit/ iokopieijetom lein Jodn
praude mangelt raineswoten ia iheheuttig kási
cuoht sella colin matto. Tie jätti Jesus sijes:
Tähtet tait ziahin. Ja sij tähtin tait paielmäre.
Ja sodn jätti sijes/ pieijet tale sis/ ia quäddet to-
cko tan Aut älmäi. Ja sij quäddin. Ja cosse tat
Aut älmäi muossadi tan wiidne cutti ziake leij
ärröm / ia ij tietam cosse tat potam leij/ walla
tagh swainese cuti tan ziake kätwom leijn/ tietin
tat/ kähöi sodn jrke/ ia jätti suini: Färdn älmäi
wadta wuostesen tat puorre wiidne/ ia cosse sij
wuolatuin tasto tan jocko huonop lie. Todn
lie tan puorre wiidne wuorekim tan märai. Tat
leij

leij tat wuosies outo cutti **J**esus tacki **G**anas
Galileas/ ia almoti suun **H**errawotes/ ia suun
äpetus/ älmag iafin suun all.

Räckolwas.

Modn kijtäm tuun **H**erra Jubmel Amen Ätze/ ätte
todn liek muidni wadtäm tuun armoit/ ia paijk muun
poted tan Äilis Kaallatzin Tabmi / ia warielam muun
tasne erit suddost. Modn räckolam tuun / wadte muidni
tuun Passe wuoignat/ jocko muun tasne älda ia rajet / ätte
modn mattam puorrist siettated muun lyke quoine/ ij ahs
teken assie pästed niddoi ia waschen/ walla tälswod ahte
lepokas ia puorre wiessom / tantied josse mij epe matta
ärröd alma kierzemat / ätte mij tauk caickan päddon
aitzap tuun armokas wäcke ia puorrist/ sindnelus / paijos
ted mijen maanait tuun miela manga/ wiessod Jubmes
laka quoine quominam / ia näckomest oidzod rhiada
tuun Pardne **J**esus Christus ahte itkään salugwot/
Amen.

3. Epiphantias. Colmat sodnopäiwe mangel Colmat Päiwe Nubbeläge.

Collecta.

S Caickwieckes itkään Jubmel / kierze armokast tocko
mijn nuolleswot/ ia wäcket mijen tain tuun wieres äle
kes/ kietin / rhiada **J**esus Christus mijen **H**erra/ A
men.

Epistel schiadla Äilis Pawal Apostel tain

Romarii quoičku/ 12. Läck.

P Bore welies/ ellot tij ijeset adnet ednek wijsasen. Ellot
tackat ahtekenna paha paha autest. Pargatet tij/ tan
mangel cutti cudne lie/ tan ednek käh tijen quoičku zioidzo/ tie

adnet raffe caieka/ vlmuisi quoine. Elot iiese hebni/
puore wadnukaize/ walla paiet Zubmelen wische saie ad-
ned. Juhte tat lie schiadletom: Muun lie Hebni/
muun kalka puottid iäita HERRA. Josse tale tuun wische
älmai pârrostu/ tie wadte suini pierko/ iosse sodn kâihkol/ tie
wadte suini iuckad. Cosse todn tam tacka/ tie todn zägga
tällobraddit suun oiwe all. Ello pase iiehet wâgarallad
taste pahast/ walla paiel oitta paha puorin.

Poret muun quoiku iäita Christus/etc.

Rijter hekos JEsuse Rabim/etc.

Ewangelium schiadla N. Mattheus Ewan- gelist/8. Läckosn.

In aiken/ cosse JEsus wuollus wahi waa-
rest/ târgidin suun ednek vlmuisit. Ja
kietze/ tasne poti ahte kuoppo- maine älmäi auti/
ia räckoli suun/ ia iätti: HERRA/ iosse todn sit-
ta/ tie matta todn muun raines tackad. Tie
keiki JEsus kietes vfkos/ ia pieij suun all/ ia iätti:
Modn sittam/ ärrö raines. Ja warg schiadti
sodn raines suun kuoppo- mainesi. Ja JEsus
iätti suini: Kietze/ ätte todn tam ij kieselke sarnot/
walla wazze erit ia wuosses iiehet Pap- herrait /
ia äffret tam wuobdas/ cutti Moses kâkom lie/
sijes ahte wittemussen. Walla cosse JEsus
manni Capernaum sis / poti ahte oiwe- älmäi
suun quoiku ia räckoli suun / ia iätti: HERRA
muun swaines weellaha muun Eijtisi sabmo-

tem/ia adna karru waiswe. Tie iätti JESUS sui-
ni: Modn sittam poted ia puorreted suun. Tie
wasiedi oiwē: ālmai/ia iätti: HERRA modn ijm
lie kelpolaitz / ätte todn kalka poted muun räbe
wuolla/ walla iätte ahtuf ahte pako/ tie schiadta
muun swaines puorrep. Juhte modn ai lem
ahte vlmuitz wuolles nubbe ālmai / ia adnam
tārr: ālma it muun wuolles. Ja modn iättam tan
ahte quofku: Waze/ia sodn waza. Ja tan nub-
be quofku: Pote/ia sodn pota. Ja tocko muun
swanesi: tacka tam/ia sodn tacka nau. Gosse
JESUS tait cuulli/outohei sodn/ia iätti sijes tofo
tārredin: Saadnas iättam modn tjes/ ij lem
modn kaudnam tanlakaitz takō Israellisn. Wal-
la modn iättam tjes/ iuhte mādde kalka poted
Nuortost ia Driast / ia kalka ziockahed tain A-
brahamin/ Jsaakin ia Jacobin Almen Rijsesn.
Walla Rijsen Pardneg kalka vltos, suoppitom
ārrod tan mangemus sändnedesin/ toobben kal-
ka ārrod zlerrom ia paniflihet. Ja JESUS iät-
ti tan oiwē: ālmai: Waze/ia naufoht todn ia-
ka/ nau schiadta tuini. Ja tan päddon schiadti
suun swaines puorrep.

Käkölwas.

HERRA Jubmel Almen Ätze/ tocko stuorra Piereswotest
ia armokaswotest liek wadtam mijes tuun Pardne/ia
pajft suun schiadted vlmuitzen / ia mjen autest iabmed
Ernessi

crueſſi all/wadte tuun Paſſe wuoignat miſen waibmoi /
 ätte miſj mattep pieged caicſ miſen toiwom ſuun all / ia
 rhiada ſuun iaked niemuseht miſen ſuddoin andagas
 oidzom/ ia ahte ikään wieſſom/ naukoht tat oifwe älmäi
 taſne iaki/ ätte ſodn matti wäcketed ſuun ſwaines ahten
 pakoin/ Juhte miſj adnep ſuun pako: Tat ioekſo iaka muun
 all/ ſodn ij kalka wuoidned iabnem ikään aika. Wadte
 todn kieres Almen Urze / ätte miſj tam ahten niennus ia
 koin waldep miſen näckomeſſi/ ia taſne ärröd mattep/ A-
 men.

4. Epiphaniaſ. Neliat Godnopäiwe mangelt Colmal Päiwe Nubbeſläge.

Collecta.

S jubmel Almen Urze/ todn ioekſo tiete/ ätte miſj tam
 ſtuorra häteſſi / epe matte vlnuitzen muolles-
 wote tied zioidzoden ärröd / lueihte miſes ſabmo/ kääbi-
 zit rubmaha ia ſieln päleſt / ätte miſj caicſ tait ioekſo miſen/
 ſuddoi tied miſen waivwet / mattep tain tuun wäckin paiel-
 wäiad. Rhiada tuun Pardne JESUS CHRISTUS miſen
 HERra / Amen.

Epistel ſchiadla N. Parwal Apoſtel / tain Ro-
 marij quofu/13. Läckofu.

Borre weliez/ ellot lieko mädäſit welgoſas/walla eſet
 laſkanet. Juhte tat ioekſo eſa quomes/ ſodn lie ällim
 laga. Juhte tat ioekſo iättetom lie : Todn ij kalka huos-
 ra taekad. Todn ij kalka kädde. Todn ij kalka ſuollas-
 ted. Todn ij kalka quodded wäre wittenus. Todn ij kalka
 parkated/ ia ijeſa tanlakais Budait / cuti ällitowa tan pas-
 koſn : Todn kalka eſed tuun Laekamus naukoht tuun
 ijeſet. Kiereswot ij taekſa ſuun Laekamuseſ ahteſe paha.
 Tie lie tale kiereswot laga ällim.

Jos ij HERra wäcket miſen/ etc.

Ewangelium schiadia Nilis Mattheus Ewan-
gelist/ 8. Läckösn.

IA Jesus wazhi Haaxi/ia suun äpetus/ äla
mag tärredin suun. Ja kieke/ahte karras
piegga schiadi meeresn / nau ätte paro leicki pa-
iel Haax/ia sodn äddhi. Tie wazhin äppetus
älmag suun quociku / ia pästin suun paiaß / ia
iättin : HERRA wäcket miñ / miñ teunohop.
Tie iätti sodn sjes : Tii häiaslakeg / mantied
pallawet tii? Ja zioidzoli paiaß/ia sietteti pieg-
ga ia meere. Ja tie schiadi sawotes läidz. Wal-
la vlnuitze outohin sjes/ia iättin : Manlakaitz
tat lie? Juhte piegga ia meere lewa suini cuul-
los.

Räckolwas.

HERRA Jubmel/ Almen Ätze / todn iocko tuun Äzelas
kaiß ia puorre mielast adnek mijem tuun maanaie
tasne Edname aln cruessi wuold/ia paiakpoted mijen
paiel wuosta/ mannon paha talcke/ wuollus / telmo suds
doit/ia kietzel mijen iako/toiwom ia Räckolwas. Mij
räckolep tuun/ ätte todn sittalik armoted mijen paiel / ia
cullad mijen räckolwas hētesñ / ia saddid tuun armokas
wäcke/ tantied ätte mi mattep täbbed tuun armo ia Ätze
lakaitz wuoge / kytted ia paijered tuun tain tuun Älisiin
ikään aika/todn iocko lie tat ahte ia caick/ wieres Jubmel
tain tuun Pardne ia tan Passe wuoigne/ Amen.

5. Epiphantias. Widhat Sodnopäiwe mangelst Colmat Päiwe Nubbe-läge.

Collecta.

G HERRA Jubmel catte tuun vlmultzit xhiada tuun
niennus armoswot/ ätte tagh / cuti ahtekenna adne
sijen toiwos tuun arnot quoitu/ matte caicken aiken tuust
wäcketom ärröd. Xhiada tuun Pardne JESUS CHRISTUS
mijen HERRA/ Amen.

Epistel schiadla N. Parwal Apostel/tain Col losserij quoitu/ 3. Läck.

D Ze farwotet tijn tale (Puore welick) naukoht Jub
melen vfkoswationi Alise ia kierefe / waimon armos
wotefn puorewotefn / wuelleswotefn / miedamannewotefn /
kuckemielawotefn. Ja kiertet quoine quomes / ia lueih
tet andagas tijen kaskasn / josse ahtek adna maitel quäddas
mas quomes wuosta / naukoht ai Christus tijos lueihtam
lie / nauht ai tij tacket. Walla paiel caickit tait / farwotee
tijn kiereswotin / cutti lie alleswote padde. Ja Jubmelen
raffe raietus tijen waimo / coso tij ai kähotom lepet ahten
rubmahan / ia liekot kijttolase. Paiet Jubmelen pako
rinckesi wiesod ti en quoitu tain caick wiiseswotin. Äppetee
ia warotet tijen kaskasn tain Psalmin ia kijttolusin ia
wuoignen lauluin / ia laulutet HERRAN Nabmi ihen wais
mosn. Ja caick maite tij tackawet tain pakoin iella wid
noin / tait caick tacket HERRAN JESUSE Nabmi / ia kijttee
Jubmel ia Ähe xhiada suun.

D HERRA nuun Alis pako / etc.

Ewange

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewange-
gelist/ 13. Läckösn.

LAn aiken/iätti Jesus suun äppetus-älmaš
quoiku tan muoto: Almen Riš lie taiš
patom ahten vlmuitzen tocko saiš puorre saišo
suun peldoī. Walla cosse vlmuitze äddhin/pos-
ti suun wišch-älmai/ia saiš pahait krasit kaskas
hwetit/ia pateri erit. Cosse tale saišo alki siad-
ded/ia quoddi siaddo / tie wuoidnuin ai paha
kraseg. Tie auten wakhn iseden swainese / ia
iättin suun quoiku: HERRA iškos todn saišom
lie puorre saišo tuun peldoī/ cosse nabo suini lie
paha kraseg? Tie iätti sodn sijen quoiku: Tat
lie wišch-ölmuitš tackam. Iättin Swainese
suini: Sittako todn nabo / ätte miš mannam
ia žägge tait erit? Tie iätti sodn/ ijm/ tan paiel
cosse tij paias- rättiwet paha-krasit / epet kalka
paias- räteid hwetit. Tiptet ahten kabaizit
siadded zuoppom päddoi. Ja zuoppom päddon
kalka muun sarnod zuop-älmaš: Žägget wuo-
stiesen paha-krasit ahti/ia sanat tait bilgai puo-
latud/walla hwettit žägget muun aittai.

Räcköwas.

Mij küttep tuun HERRA Jubmel almen Urze/ ätte todn
tan puorre saišo tuun Passe Pako mižen waibmoi
pieijem liek ia räckölep tuun/ ätte todn sittali rhiada tuun
Passe wuoignat tackad tan sabma saišo miješn wiesšoen
M m ia

ia siaddoläuzen / ia wariel mijem tatte paha wascho
läitset/ätte sodn ij saije maitet paha rasit tain kasti/ catti
mijem ehtost/ ia adnete mijem tuum pallosi / ia wäcket
mijem caicf Kierzelemest / Kidda tassaitzi käh mij alles
salugen schiadtep/ Amen.

Godnopäiwe Septuagesimæ.

Collecta.

CVulla Armokas **H**erra tuum vlmuirzin räckolwas/
iuhete mij iocko riehte mijen suddoi ried pakatom ärröp/
mattep tuum nabman axo tied armokast nuolatom ärr
rod. Xhiada tuum Pardne **J**esus Christus mijen **H**er
ra/ Amen.

Epistel schiadla **A.** Pawal Aposiel/ **1. Cor. 9.**

ia 10. Läckosn.

Bore welies / epeko tij tiete / ätte tagh iocko kilwotel
wieckin/ caicf wieckin sij / walla ahte oidzo palcaz
Wieckit nauht/ätte tij oidzowet tam. Walla färnacuttig
iocko kieheledd/ caicf ais suun ijehes catti. Sij saadna
tamtied / ätte sijn kalka oidzod ahte lappoe Erunu / walla
mij tamtied/ätte mij oidzolim tan ifään. Walla modn
ijm nauht wiecka käh täffen mangest / nauht modn ijm
kilwotel/ naukote tat iocko piegga zuoppo / walla modn
pakatam muun rubmaha/ ia wuollus teeddam tam / tan
pael ätte cosse modn nubbit predicom/ mattalim ijege mai
netes ärröd.

Puore welies/ ijm modn sitta tam zieckad tijest / iuhete
caicf mijen Aitega lewa palwa wuollen ärröm / caicf sij
wasin xhiada meere / ia caicf sij leijn wuollen Moses castes
tom palwasu ia meeresn. Ja caicf lewa ahtelafais wuoin
gan pierko pärröm / ia caicf ahtelafais wuoin gan iucka
mus/

mus iuckam. Zuhte sij iuckin tatte wuosinga pauhtest/
iocko sijn tärretti/cutti pauht lie Christus. Walla mädde
sijest ij lem Zubmeli taipas / iuhte sij leijn wuollus sabmes
tom mehesn.

Zubmel suun suorra puorudek/ etc.

Ewangelium schiad la A. Matthæus Ewan-
gelist / 20. Läckofn.

In aiken / iätti Iesus suun Zippetus
Zalmait tan muoto: Almen Rih lie taipas
tom ahten Isedi/ cutti vlkos: wuolgi aarrat ide
test / palek aied parkait suun wijdne: kaardeses.
Ja cosse sodn leij märe tackam tain parkai quois
me ahte wittes päiwe pednifest / saddi sodn tait
suun wijdne: kaardenus. Fasto wuolgi sodn
vlkos colmaden päddon / ia wuoidni sobmasit
nubbit zoidzoen tässen ialkadesesn / ia iätti tocko
tait : Waket ai tij muun wijdne: kaardi / ia
maite tijes peerri / sittam modn wadted tijes.
Ja sij watzin tocko. Ja wast wuolgi sodn vl
kos tan cudhat ia ahtsat päddon/ ia tackai nau
tanlaka. Walla tan Lagat ia Ahte: nubbe
läge päddon wuolgi sodn vlkos / ia kauidni nub
bit ikehast tässen zoidzoen/ ia iätti sijen quoiu:
Manne zoidzowet tij tasne xhiada päiwe täs
sen? Sij iättin suini: Zuhst ij ahtefe lie palekam
mijn. Eie iätti sodn sijen quoioku: Waket ai
tij muun wijdne: kaardi / ia maite peerri kalka

tijn oidzod. Goffe äcket poti / iätti wiidnes
 kaarde HERRA suum Nutälmas quofu : Käzo
 auten parkait / ia wadte tait sijen palcka / alk
 en tan mingemusefi / ia tocko tan autemusi. Ja
 coffe sij potin auti / iofko ahte nubbe läge påddon
 potam leijn / oidzoi ihekkuttig påiwe palcka.
 Goffe tagh autemuse potin / nabdin sij ihekes
 enap oidzod / ia sij oidzoin tauk ihekkuttig påiwe
 palcka. Ja coffe sij nau oidzoin / wärruhin sij
 Jfede wuosta / ia iättin : Tagh mingemuse le
 wa parkam ahte påddon / ia todn lie tackam sijn
 palda mijn / iofko lem quäddam påiwen nådhe
 ia pakas. Tje wasteti sodn ahti sijest / ia iätti :
 Muun wädnuksait / ijm modn tacka tuini oricht :
 Jifos todn lie siettam muidne ahte wittes påi
 we palckast? Walde tat mi tuini peerri / ia wake
 keinoset. Walla modn sittam wadted tan
 mingemusi nau ednek käh tuini. Jifko modn
 tackad oidzo muun ihekam ruttost maite modn
 sittam? Kieheko todn tantied huonost vlkos /
 ättemodn nau puorre lem? Caick nau schiadte
 tagh mangemuseg autemusen / ia tagh autemu
 seg mangemusen. Juhte mädde lewa kâzo
 tom / walla vham lewa vlkos walietom.

Räckolwas.

HERRA Jubmel Almen Ätze iofko rhiada tuun Pas
 se pakot / liek mijen kâzom tuun wiidne kardi. Mij
 räcks

räckolep tuum / wadte tuum Pässe wuoign mijen waib/
 moi/ätte mij mattep tan wijdne/ Kardijn iakoseht parkad/
 ia tuum pakosn ia tuun mielasi wisselet ärrod / ia piejed
 caick mijen toiwod ahtuk tuun armo all / cutti todn mijes
 phtada tuun Pardne J'Esus Christus karwin liek/ia nan
 oidzod ahte ikään salugwot/ Amen.

Godnopäiwe Sexagesimæ.

Collecta.

Gjubmel/ todn iocko puorist wuoidna/ ätte mij ij pa/
 iel ahteke mijen widnoie äskelded matte/wadte mijes
 armo kast/ätte tuun Pardne / iocko lie Hednigij äppetee/
 sittali ai nau ärrod mijen wäcketee / caickaisst taist cutti
 mijen wuost zioidzon. Jocko tasne wieso ia raiet ahten
 tan tuun Pardne ia tan Ailis wuoign / taist ikääst rocko is
 kään aika/ Amen.

Epistel schiadla A. Parwal Apostiel/

2. Cor. 11. Läckosn.

Wore welieft / tii kiertewet mieleff tait isärmettemie /
 juhte tij ijeze isärmag lepet. Tii kiertewet / iosse cuttig
 tiin lasseswoti naggi / iosse cuttig tiin pajas pärrol / iosse
 cuttig tiest erit walda / iosse cuttig rampa tiisen paiel / iosse
 cuttig häiwa tiisen aroteie. Tamiättam modn häpenem
 tied/noukoseht mij lem heiso. Man paiel tale cuttig äskeld/
 (modn sarnom zuorpest) tan paiel modn ai äskeldam.
 Sij lewa Hebreer/ nau ai modn. Sij lewa Israeliitie/
 modn ai. Sij lewa Abrahamin saijo/modn ai. Sij le
 wa Christusen swainese (modn sarnom zuorpest) modn
 lem ednek enap. Modn lem enapo parkam : Modn lem
 enap haavit oidzom. Modn lem enapo ärrom fangan.
 Enapo ärrom iabmeme hätesn. Jodist lem modn oidzom
 Min iij witten

witten hafwen/ nelia/ läge haawit / ahte vhezp. Colmen
 kerten lem modn swastotom rissin. Ahten kerten kiedkahan.
 Colmen kerten lem modn ärron haaxe hätesn. Ijen ia
 päuwen lem modn ärron meere ziegnalesn. Modn lem
 mäddi saarotam. Modn lem ärron ziage hätesn. Hä-
 tesn kaskasn märtagi. Hätesn kaskasn Jodit. Hätesn
 kaskast Hednigit. Hätesn Stadisn. Hätesn miehesn.
 Hätesn meere paielt. Hätesn kaskasn sluockas welijst.
 Waiwesn ia parkosn. Ednel lähemesn / pärrostomesn ia
 käihkolomesn. Edneken fastosn. Kalmelemesn ia pädzos-
 wotesn.

Alma tait ioko siehaslaka paielt pote / nabmatom/ tagh
 ioko särne päiwin paielt wallin/ia quäddam märraha caics
 kist Ahtis zägganemesn. Cutti lie häio / ia modn ijm
 schiadta häion? Cutti pahastowa / ia modn ijm puolle?
 Ätte muun kalla mainod ijekem / tie sittam modn mainoid
 siekem muun häioswotest. Jubmel ia mijen HERRAN
 JESUSE CHRISTUSE ÄGE / cuttin liekos kisttolus ikään aika/
 tiete ätte modn ijm kiellastal.

Jubmel suun stuorra puorrudest/ etc.

O HERRA muun Ällis pako/ etc.

Ewangelium schiadla N. Lucas Ewan- gelist, 8. Läckosn.

In aiken/ cosse ednel vlmukht ahti potin/
 Dia taiti Stadist ähin JESUSE quoiku/ sarnos-
 ti sodn xhiada muoto. Ahte Saijalmat wakti
 vlfos tocko saijod suun saijo. Ja cosse sodn
 saij/ cakhin sobmas palgta all/ ia leihtelmotom/ ia
 läddeg

läddeg alme wuolla pärroin tait. Ja sobmas
 cakzin pauhte all / ia coffe tat palas = pådzuisi/
 kähçkin tagh / iuht sij ij adnam nuosta. Ja
 sobmas cakzin kaskasn törnit / ia törnit ai palas =
 siaiddin / ia hauckadin siin. Ja sobmas cakzin
 puorren ednamen / ia tat palas = siaddi / ia tacki
 suctte kerden siaddo. Coffe sodn tait iätti zuor =
 woi sodn: Tat iocko pelijt adna tait cuullad/
 sodn cuullus.

Tie kähçelin suun äpetus = älmag suusi mab =
 dem tat muoto leiij. Sodn iätti sijen quouku:
 Tijes lie wadtetom taited Zubmelen Kijke zice =
 koswot / walla tait nubbit xhiada muoto / tans
 tied iuht tauk sij wuoidnen / kaska siin tauk ij
 wuoidned / ia tauk sij cuulle / kaska siin tauk ij
 täbbed. Tie lie tale tatte muoto: Saijo lie
 Zubmelen pako. Walla tagh cutti palgka all/
 tie lie tagh cuti cuulle / tast manga pota paha =
 kas / ia erit walda pako olkos sijen wainnost /
 iuht siin ij kaska iaked ia salugen schiadted. Wal
 la tagh cuti pauhte paielt / tie lie tagh / iocko coffe
 sij cuulle / walde sij pako tain arwoin / ia sij ij ad =
 na roettes / tagh cuti iake ahten påddon / ia coffe
 kähçelem paiel pota / cake sij tast erit. Walla tag
 cuti cakzin kaskasn törnit / lie tagh cuti cuulle / ia
 erit = manne / ia ärron hauckatom tatte surkusi

ia rincaswotest/ ia wiesome lustost/ ia ij quädde
 ahtete siaddo. Walla tagh ioko puorren ed
 namen/ lie tagh cuti cuulle pako/ ia wuorcke aht
 te puorrumus waimosn/ ia quädde siaddo fier
 teswotestn.

Räckolwas.

Mij küttep tuun **H**erra Jubmel Almen Arze/ ätte todn
 tuun Pässe pako xhiada tuun Pardne **J**esus Chris
 tus mijen kaskasn saijem lie / ia räckolep tuun / ätte todn
 sittali nau karwid mijen waibmo / ätte mij sabma tuun
 pako wisselet culdelep / ia ahten ziabes puorre waibmost
 adnetep ia quäddep siaddo kiertemesn / ia ij wießod sud
 dost/ walla tain tuun wäcken tam wuollus/ telmop / ia
 caick waimost tain tuun wäcken mijes tärwoted mattep/
 Amen.

Esto mihi. **F**asto **G**odnopäiwe.

Collecta.

Herra cuulla armokast mijen räckolwas / ia lueithe
 mijn mijen süddo/ paddist/ ia catte mijn caickist taist/
 ioko mijen wuosta zioidzon. Xhiada tuun Pardne **J**e
 sus Christus mijen **H**erra/ Amen.

Epistel schiadla **A.** Parwal Apostiel

1. Cor. 13. Läckosn.

Bore welies / iosse modn sarnotam tain vsmuigin ia
 Engelij nueihgemin/ ia ijm adna fiereswot / tie lifim
 modn ahte kaice weick/ ia suoijeles kälck / ia iosse modn mats
 tam propheterid/ ia tietam caick zieckoswot ia caick ijärme/
 ia adnam caick iako / nau ätte modn sirdam waarit/ ia
 modn ijm adna fiereswot : Tie modn ijm lie maitel. Ja
 iosse modn wadtam caick muun tawer tait waiwaisit / ia
 palam

paiam muun rubmaha puolled / ia ijm adna kiereswot: Sie
 tat ij listi muini mannefe aucken. Kiereswot lie laijes
 ia armofas / kiereswot ij purgut / kiereswot ii lie
 rampee / sodn ij paiaas: patton / sodn ij lie skindig/
 sodn ij äso ämes / sodn ij wischof / sodn ii vsiut ahteke paha/
 sodn ij awoho paiel vrichtaswot : Walla sodn awostu
 saadnaseff. Sodn kasa caick / sodn iaka caick / sodn toivo
 caick / sodn kiertä caick. Kiereswot ii luodnot wiese / eekä
 Prophefiag läihtin / ia kielletäck og sawotowa / ia ijärme
 erit: lappo. Juhte miij taidam päletägoin / ia propheterip
 päletägoin / walla coffe tat pota iocko alles lie / tie lahta tat
 cutti waiek lie. Coffe modn leiim maanna / tie ruodutim
 modn läht maanna / ia adnim vsiulmit naufoht / ahte
 maanna / ia adnim maannalakais iordagit. Walla cof
 fe modn älmäi schiadtim / tie erit pieijm modn tam maans
 nalakais. Juhte miij tale wuoidnep naufoht xhiada speili/
 ahten säyndnes sarnisu / walla taalloi arote wuosta arote.
 Tale täbdam modn päle lägoin / walla taalloi kalka modn
 täbded / naufoht modn tädum leiim / walla tale paake iako/
 toivo / kiereswot / tat colm : Walla stuorremus taist lie
 kiereswot.

Ware miijem suddolaijit / etc.

Tuun quocku & Erra modn / etc.

Ewangeliium schiadla N. Lucas Ewan gekst / 18. Läck osn.

In aiken / waldi Jesus quockus tagh
 Quohte nubbe läge / ia iätti sijes : Kiehe/
 miij mannap paiaas Jerusalemi / ia caick kalka
 ällitom ärrod / cutti schiadletom lie xhiada Pro
 phetit vlnuizen Pardness / iuhte sodn kalka wad

tetom ärröd Htdnigitt/ia pilcketom/ia häpetom/
 ia zälgatom. Ja cosse sij lewa lewa swastom
 suun/kalka sijn tabureed suun/ia colmat päiwen
 kalka sodn wast paiaš, zioidzoled. Walla sij
 ij täbdam tait/ia tat ruodu leij sijnš nau zieckas
 tom/ätte sij ij taidam maatte iättetom leij. Eie
 schiadeti cosse sodn aldant Jericho/ziockahi ahte
 zialmetem keino paldest ia almušii. Ja cosse
 sodn euulli vlmuihit paldelmannad/kaheli sodn
 mi tat leij. Eie iättin sij suini/ätte JEsus Na
 zarenus tast auten wasti. Eie zuorvoi sodn ia
 iätti: JEsu Dawidis Pardne armot muun pa
 iel.Walla tagh cuti auten wastin/pakatin suun/
 ätte sodn kalkoi sawot ärröd. Walla sodn
 zuorvoi tatte enap / Dawidis Pardne armot
 muun paiel. Eie zioidzoti JEsus/ia kähoi suun
 laidid quoeckus. Cosse sodn lacka poti/kaheli
 sodn suusi/ia iätti: Maatte sitta todn/ätte modn
 tuini tackad kalka? Eie sodn iätti: HExra ät
 te modn oidzolim muun zouggašt wasti. Ja
 JEsus iätti suun quoecku: Adne tuun zouggašt/
 tuun iako lie wäcketam tuun. Ja warg oidzoi
 sodn suun zouggašt wasti / ia tärredi suun kije
 teen Zubmel/ia caick vlmuiše cuti tait wuoidz
 nin/kijttin Zubmel.

Räckolwas.

Herra Jubmel Almen Arze / todn iocko rhiada tuun
 Pardne Jesus Christus wallaseht rappit tan zial
 metes alman zialmit / ia paijt suun wuoidned zouggas.
 Mij wairwais suddolaitzeg räckolep tuun / ätte todn sit
 tali rhiada tuun Passe pato paia / zouggid mijen ijars
 metes waibmo / ätte mij mattep rhiada tan sabma tuun
 Pardne Jesus Christus / iocko mijen autest cruessi all
 jabmam lie / ia mijen suddoi autest maxam lie / rieht täb
 ded tuun / ia caicken hätesn ia wairwesi ahtuk kierzed tuun
 armokas wäcke all / ia ätzod tan manga tain ahte tärwos
 räckolwasin / ia laudnad ijellim ia wäcke pabakase / sud
 do ia iabnem wuosta / rhiada tuun Pardne Jesus
 Christus mijen Herra / Amen.

Invocavit.

Wuostes Sodnopäiwe Fastosn.

Collecta.

Wadte mijes Herra Jubmel / ätte wärelde wieckam
 mattali mijes taipad mangelt tuun ailis sädhy / ia
 ätte tuun Ahti zägganem ahten sawotes Jubmelwotesn
 awohed mattali. Rhiada tuun Pardne Jesus Christus
 mijen Herra / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel

2. Cor. 6. Läckosn.

Wore welies / mij wadnotep tiin naukoht ahten wäcke
 teit ätte tij epet walde Jubmelen armo tässen. Zuhte
 sodn iätta: Modn lem cuullam tuun tehdolais päddon / ia
 modn lem wäcketam tuun salug päiwen. Rieze / tale lie
 zat tehdolais aike / rieze / tale lie salug päiwe. Elloy mij
 wadte ahtiken paha nuoto / tautied ätte mijen parko ij mat
 ta laistetom schiadted / walla paiey mijn tain caick widnoin
 wuoffeted naukoht Jubmelen swainese. Stuurra läijes
 wotesn /

wotesn / waiwefsn / hätesn / surkusn / häggisn ia sanafisn /
 tierreswotisn / parkoisn / kähemisn / fastosn / Raines wieso-
 mesn / ijärmesn / kuckeswotesn / armosn / tan Ailis wuoig-
 nesn / wilpites kiereswotesn / saadnase parkoisn / Zubmelen
 sabmosn / xhiada riehtaswote tärro : reidoit / tocko ällēs-
 päla ia käre : päla / xhiada eželus ia pilcke / xhiada pah-
 nabm ia puorre nabm. Naukoht sluockee / ia tauk saad-
 naseg / naukoht abmasa / ia tauk täbdoseg / naukoht tagh
 iabmeg / ia kiehe / mij wiesop. Naukoht pakatom / ia tauk
 ij kädde tom / naukoht surkulaisseg / ia tauk caickēn aickēn a-
 woin / naukoht waiwaisseg / ia tauk mädde rinckas tackeit /
 naukoht euti ij maitek adne / ia tauk caickit adne.

Jocko ärrö Zubmele warioit / etc.

Ewangelium schiadla Ailis Matthæus Ewan- gelist / 4. Läckosn.

An aiken / tälwui JEsus wuoignest mekai /
 tan patel ätte sodn kallai kähelud pahaka-
 fest. Ja cosse sodn leiij fastom Nelie-läge päitwit
 ia Nelie-läge ijiet / tie pärrostui sodn / ia kähēlee
 waki auten suun quokku / ia iätti. Josse todn
 lie Zubmelen Pardne / tie iätte / ätte tagh kiedke
 schiadte laipen. Tie wastedi sodn / ia iätti: Tat
 lie schiadletom : Blmuitz ij wieso ahtekenna lai-
 pesti / walla färnacutti parkosi / jocko vlkos : man-
 na Zubmele nialmest. Tie waldi Pahakas
 suun tain suidne tocko tan Ailis Stadi / ia pietij
 suun patel tan päijemus Templi harie all / ia iät-
 ti suini : Josse todn lie Zubmele Pardne / tie sa-
 st at

stat wuollus oiw. Juhte tat lie schiadletom :
 Godn kalka wadted suun Engelit Buda tuust/
 ia sijn kalka quadded tuun sijen kieti ald / ätte
 tuun ij kalka narded tuun iuolke kiedke wuostia.
 Zie tätti JEsus suini: Tat tat lie ai schiadletom:
 Tuun HErrat Zubmelet ij kalka todn kiazeled.

Zie waldi wasi Pakahas suun tain suin pa-
 tel ahten allak waare / ia wvossesi suini caiek
 Xijf wäreldefn/ ia sijen HErrawot / ia tätti sui-
 ni : Caiek tait sittam modn tuuni wadted / iosse
 todn lueihtat wuollus ia räckol muun. Zie tä-
 ti JEsus suini : Tuun HERRa Zubmel kalka
 todn räckoled / ia suun ahtuf kalka todn tiednid.
 Zie heitti Pakahas suun. Ja kietze / Engla
 wakin auten ia tiednin suun.

Räckolwas.

Mij räckolep tuun HERRa Zubmel Almen Ätze / ätte
 mijen Harmades wascholaiz Pakahas / naukoht ahte
 murrei Leijon färtten aike pirra / manna / ia ätza cuttin
 sodn niellad matta / ätte todn sittali tuun Pardne JEsuse
 Christuse tied / tain tuun Pässe wuoignain wäcketed mijen /
 ia xhiada tuun Pässe pako niennusted mijen waibmo /
 tantied ätte mijen wascholaiz ij kalka oitted mijn / walla
 mij färt aiken ärröp tuun armosn / ia oidzop tuun ludni
 ahte ikään salugwot / Amen.

2. Reminiscere. Godnopäiwefastosn.

Collecta.

H Zubmel todn iocko puorist wuoidna / ätte mij ijertes
 stans

stam ijm cosoke täckaha / catti mijn kábairzel sijneld ia
 vltold / iuhc rubmaha warielom árró caic'ist taist ioto
 wahagon lewa/ ia átte mijen waino mattali paháist vs/
 iulmist raines árród. Xhiada tuun Pardne JESus Chris
 stus mijen HERRA/ Amen.

Epistiel schiadla A. Pawal Apostel/

1. Theß. 4 Läckost.

A Btenoiroi/ Puore Beliez/ ráckolep mij tijn ia wadnos
 tepxhiada mijen HERRA JESus/ naukoht tij lepet mijest
 oidzom/ láht tijn mannad kálka/ia táckahed Zubmeli / átte
 tij enap állafen schiadtewet / iuhcē tij taidewet maite Dus
 dait mij wadtam leijm tijes/ xhiada mijen HERRA JESus.
 Zuhcē tat lie Zubmelen miela tijen Ailistwote / átte tij patce
 huorra: táckom / ia ijescuttig tijest tieta adneted suun lie
 ailistwotestn ia ekelusefn/ij oidze lustofn/ naukoht Hedniga/
 taghcuti Juamelest ij maitek taida. Ja iuhcē ij ahtek tel
 mo iella pette suun welies mangen sakasn. Zuhcē HERRA
 ra ijeke lie maxctce pajel caicē tait / naukoht mij autepue
 tijes sarnom ia iáttam leijm. Zuhcē Zubmel ij lie káhom
 mijn vraineswoti/ walla ailistwoti.

Tuun quoitu HERRA modn zuorwom/ etc.

Tuun quoitu HERRA modn potam/ etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus

Ewangelist. 15. Läckost.

In aiken / wázi JESus toobbelt/ ia poti
 tocko Enrin ia Sidonin Edname káázi. Ja
 kietze/ ahte Cananean Nissun poti taist Edna
 me káázi/ ia zuorwoi suun quoitku/ ia játti:

D HERRA Dawidis Pardne / armot iehet
 muun paiel / muun nieidd kaihekutowa harma-
 deht tatte Pahakasest. Ja sodn ij wastedam
 suuni ahteke pako. Tie wazin suun Apetus-
 als magh auten / ia räckolin suun / ia jättin : Kat-
 kot suun erit iehestiat / juhte sodn zuorwo miin
 mangelt. Walla sodn wastedi / ia jätti : Modn
 iin lie vltos-sadditom wall tain erit-lappom
 sauzi quoitku Israeli kätäst. Walla sodn poti ia
 räckoli suun / ia jätti : HERRA wäcket muun.
 Tie wastedi sodn / ia jätti : Tat ij sietta / walded
 laipe maanaist ia suoppid piednakij auti. Wa-
 stedi sodn : Saadnas HERRA : Tauf parron
 piednaka tait bittait / joko take sijen HERRAI
 pöhtest. Tie wastedi JESUS / ia jätti suuni : O
 Nissun / tuun joko lie suorres // schladtus tuuni
 naukoht todn sietta. Ja suun nieidd schiadt
 warres tan päddon.

Räckolwas.

M Ji räckolep tuun HERRA Jubnel Amen Urge / ätte
 todn sietali rhiada tuun Passé woiogn Haldid mijen
 waimo / ia tackad mijen wittes jakosi ia toiwosi / tuun
 armo ia wälleswote quoitu. Ečka mijes iezem-
 täbdo suddo ia mijen kelpoteme tied / lie kalle tarpas pallad / ät-
 te mi tauk / naukoht tat Cananean Nissun / mattep niens
 nusest ärröd tuun armosi / ia catkan waiwesi ia Hätesit
 wäcke ia ijellim kaudnad / rhiada tuun Pardnat JESUS
 Christus mijen HERRA / Amen.

3. Oculi. Godnopätwe Fastosn.

Collecta.

Wij räcfolep tuum Caicfwieckes Jubmel / ätte todri
 sittali armokast wuoidned tocko tain fabmotemij
 räcfolwas / ia catti mijn tain tuum wiewes Kietin. Ahiada
 tuum Pardne JEsus Christus mijen HErra / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel / tain
 Epheserij quocku. 5. Lucfosen.

Ize liekot tale / Tuore welies / Jubmelen mangelt
 hulgeg / naukoht ehelees maanag / ia mannet kieres
 wotesn / naukoht Christus mijn eham lie / ia vlfos
 wadtain ijehes mijen autest / wadtal tackan ia äffrin / Jub
 meli ahten nalkes apsen. Huorratackam ia caicf vrianeswot
 jella habneswot ellet paie luodnos tijen kaskasn muonatud /
 naukoht Alifite peerri. Ja wastes pakoit / ia jalla ruoduit /
 jella tierrawot / jocko ij taipa / walla puoreput kijtcolus.
 Juhte tijen kalla tieted / ätt ij ahteke Huorra tackee jella v
 raines / jella habnes (jocko lie ahte wäres jubmele swaines)
 adna Arbäse Christuse ia Jubmele Rijkasn. Ellet pase
 ahteke tälwod tijen tain tässe pakoin / juhte tantied pota Jub
 melen wische paiel jakotes maanait. Tantied ellet lieken sijen
 äfewelies / juhte tij auteput leije säyndned / walla tale lepet
 tij zouggas HErrast Jubmeles. Mannet naukoht zougga
 des maanag. Juhte wuongan siaddo lie caicf puorrewo
 tesn / ia riehtaswotesn / ia saadneswotesn.

Jocko ätro Jubmelen wariost. etc.
 Wijen ladne lie Jubmel Almest. etc.

Ewan